

Autores:

José Mateus Itsairu Kaxinawá, Antonio Maia Kaxinawá, Edson Medeiros Ixã Kaxinawá, Demer Kaxinawá, Norberto Sales Tene Kaxinawá, Isaías Sales Ibã Kaxinawá, Anastácio Maia Bane Kaxinawá, Joaquim de Paulo Mana Kaxinawá, Francisco Prado Dasu Kaxinawá, Assis Mashã Kaxinawá, Manoel de Paula Sabóia Kaxinawá, Valdemir Mateus Shana Kaxinawá, Josimar Samuel Tuĩ Kaxinawá, Valdir Tuĩ Kaxinawá, Nicolau Mana Kaxinawá, Paulo Siã Kaxinawá, Raimundo Mana Kaxinawá, Fátima Buke Kaxinawá, Adalberto Domingos Maru Kaxinawá, João Domingos Kaxinawá, Arlindo Maia Tene Kaxinawá, José Sales Banẽ Kaxinawá, José Nilson Sabóia Kaxinawá, José Floriano Bane Kaxinawá, Josias Pereira Mana Kaxinawá, José Edson Txanu Kaxinawá, Raimundo Paulo Ixã Kaxinawá, Pedro Melo Dasu Kaxinawá, Luiz Mateus Bina Kaxinawá.



Direitos Autorais

Organização dos Professores Indígenas do Acre - OPIAC

Geografia Huni Kuĩ

2ª Edição – Rio Branco 2001

Comissão Pró-Índio do Acre

Rua Pernambuco, 1025 – Bosque

CEP. 69907-580 – Rio Branco Acre

Fone/Fax: (0xx68) 224-1426/1486

E-mail: cpi@mdnet.com.br

Levantamento e Organização

Renato Antonio Gavazzi

Jairo Lima

Digitação

Joaquim de Paulo Maná Kaxinawá

Jairo Lima

Consultoria Pedagógica

Nietta Lindemberg Monte

Revisão de Língua Indígena

Joaquim de Paulo Maná Kaxinawá

Diagramação

Jairo Lima

Revisão Gráfica/Artística

Renato Antonio Gavazzi

Transcrição Gráfica das ilustrações

Alício Feitosa

Capa e Contra-capas

José Mateus Itsairu Kaxinawá

Apoio

Rainforest Foundation – Noruega

Programa “Crer para ver” - Abrinq

Natura Cosméticos

Impressão

Gráfica Poronga

Hati xarabu



Mabu dami.....	05
Yurabũ mimã xarabuki na damirã.....	08
Hanibũ hawẽ dayati.....	08
Nukũ mimã kena xarabu.....	09
Kena namei haskati.....	16
Dami São Vicente Mae Pakea.....	20
T.I. Seringal Independência.....	22
Huni kuĩne mae dami, hene yuraya.....	27
Huni kuĩ Yuraya namakia.....	29
Baka bawati unã.....	30
Huni kuĩne mae dami, hene Tarayanua.....	31
Narã yuinaka kena xarabuki.....	32
Hene kena mapuya.....	33
Huni kuinẽ mae pakea.....	35
Huni kuinẽ bai yanurã dasibis yunu bana misbuki.....	37
Kunũ mae pakea.....	38
Shunu.....	44
Katxa nawa.....	54
Nukũ katxa yuinaka kenatiki.....	55
Yuibĩ.....	57
Piti kena xarabu.....	58
Hi xarabu nimerã mapuarã naki.....	60
Shẽpã mekea.....	62
Ushe haskamis.....	68
Dumewẽ deshũ ikikiki.....	41
Nukũ beya kena.....	42
Miyui kena xarabu.....	73
Nukũ beya.....	74
Maewã.(Brasil).....	84
Maewã (Acre).....	85
Maewã merã nukũ mae xarabu.....	86

Eskaxarabuki



Na shanē mawā hene hushupa nemakishū, kene nū ū birā birāmis. Na bari 1994 kāixinaki, ana huxīshū ūkī, unabaūkī nabake mixtību nū hatu unā mamiski, nūhatu unawa shunai. Naewapamamistī kaya nū hatu ashuāi:

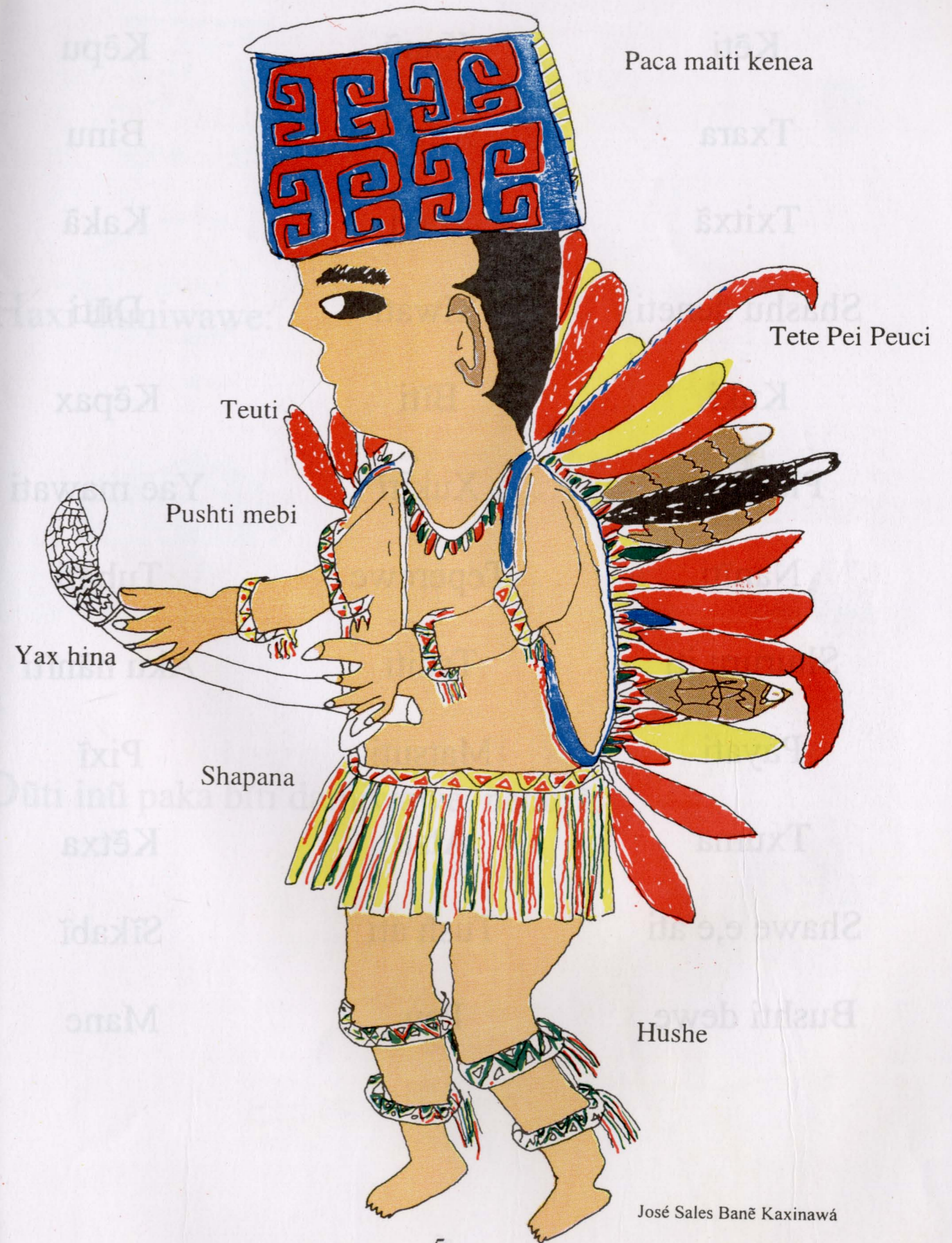
- 1- Nukū mae damiwashū, hawē kenawashū, hanūkāshānētibi kenaxarabu nūakai.
- 2- Yunu kena xarabu washū, hawē dami xarabu washū, hawē yui tese wekī.
- 3- Piti kena xarabuasū, hawē dami xarabu washū, yui tese wakī.
- 4- Yuinaka xarabu kenawashū, hawē dami xarabu washū, yui tese wakī.
- 5- Hawē mabuati kena xarabu washū, hawē dami washū, yui tese washū.
- 6- Miyui kena xarabu washū, hawē dami washū.
- 7- Dewe kena xarabu washū, eskarabes keneshū.
- 8- Hi kena xarabu washū, hawē dami eskarabes washū, yui tese washū.
- 9- Baka kena xarabu washū, dami washū, yui tese washū.
- 10- Mimā kena xarabu washū, dami washū, yui tese washū.
- 11- Nū hariri kena namemis, keneshū.
- 12- Ushe haskamis damiwashū, nūkena xarabumis nū keneshuki. Haska yumbū yuitā kenei habu meyusi, nadamiwakī, nadami napushkī, nayuka ikai kemati nūashuki.
Hari nukū beya xarabu nū hakima kūkainai, tapī katsi nū matu ashūshuki, xinatā tapī kāwē.

Joaquim de Paulo Maná Kaxinawá

Nukū nabu



Mabu dami



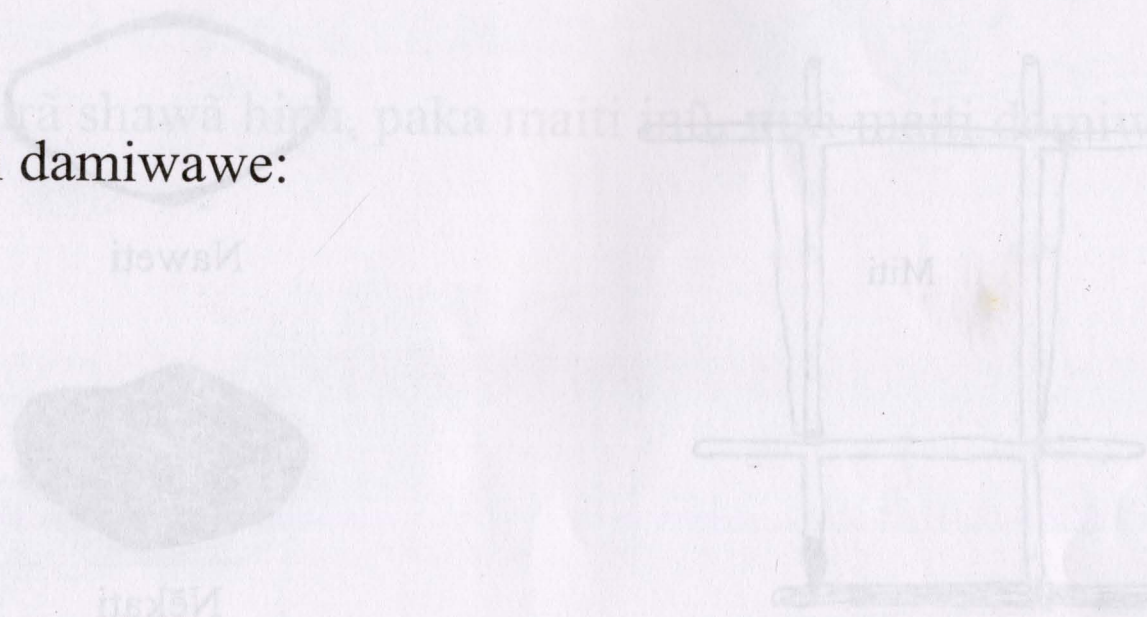
Mabu kena

Kēti	Kanū	Kēpu
Txara	Xumu	Binu
Txitxã	Haxi	Kakã
Shashu deneti	Xiwati	Dūti
Kuki.	Bīti	Kēpax
Pia dewe	Xukiti	Yae mawati
Nanīti	Teperewe	Tubãti
Shururu iti	Tsuiti	Aku nãnīti
Payati	Matsuti	Pixĩ
Txuma	Atsu	Kētxa
Shawe e,e ati	Tush ati	Sĩkabĩ
Bushti dewe	Pau	Mane

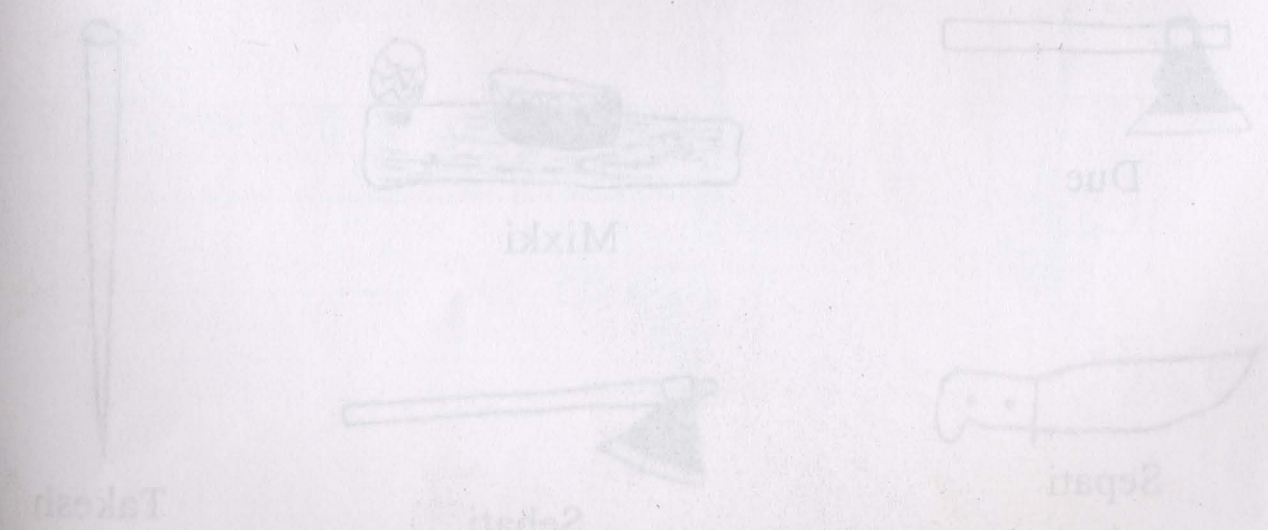
Nenurã yurã pia dewe mawai damiwawe:

Mimã kinã hamapai betsa xarapu dekabi atiki: tasa kenã,
 hi iñi, disti yax hina txã ati, txipa, dume puã, pushti, tepi,
 tepãti, kaxpa, pei maiti, mashe, mibi sheraya, bui waka
 maiti, wãne, nixi maiti, bi puku, pei wati, disti, wãsh,
 wãtati, shewãwãtati, txipanuti, nisti.

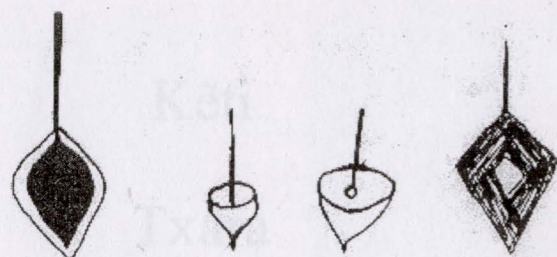
Haxi damiwawe:



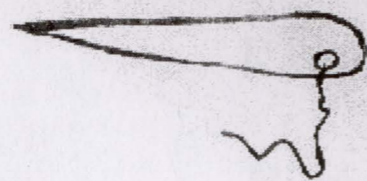
Dūti inũ paka bīti damiwawe, nenurã:



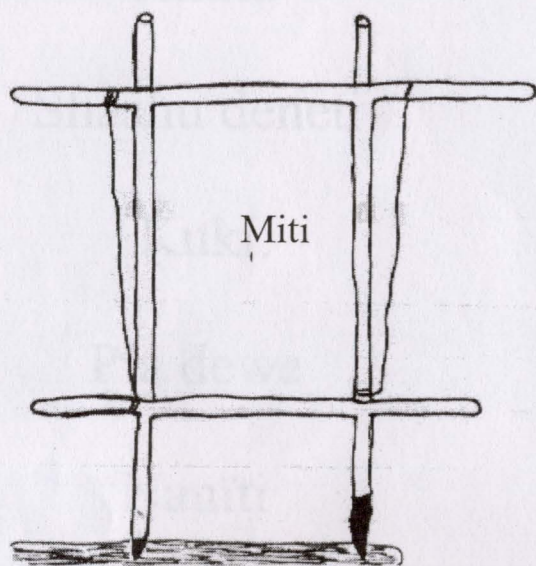
Yurabũ mimã xarabuki na damirã



Mayati



Shumush



Miti



Naweti



Někati

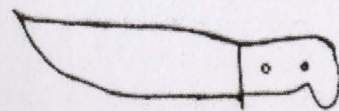
Hunibu hawẽ dayati



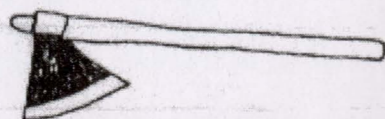
Due



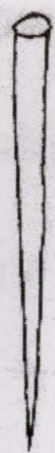
Mixki



Sepati



Sebati



Takesh

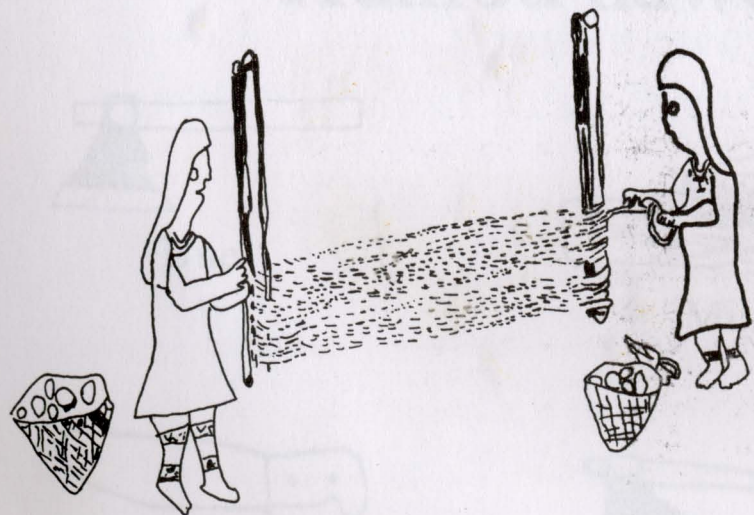
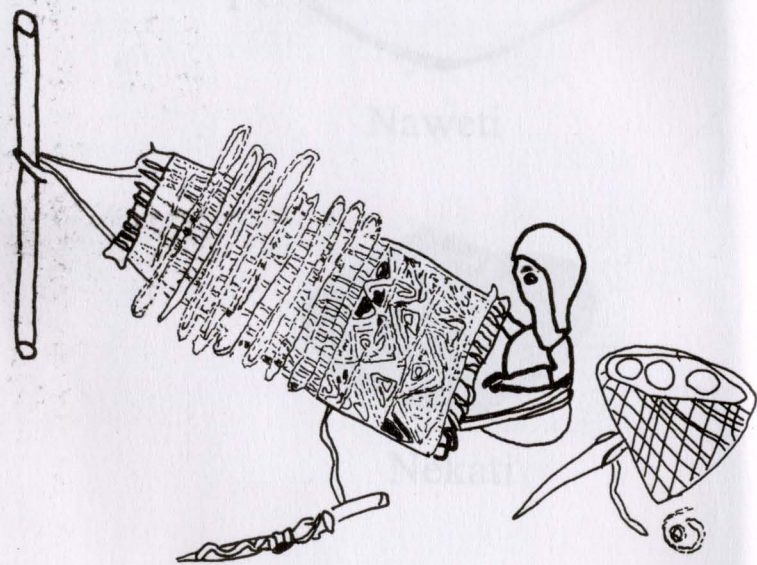
Nukũ mimã kena xarabu

Mimã kinã hamapai betsa xarabu dekabi atiki: tasa kenã, mai purĩ iti, disi, yaix hina txã ati, txipa, dume puã, pushti, tepi, shãpanã, kuxpa, pei maiti, mashe tãta, mũti shetaya, bui, paka maiti, yumẽ, nixi maiti, bĩ puku, tete pei peuti, dispi, takesh, tsistati, shebati, tuati, txipanuti, nisti.

Nenurã shawã hina, paka maiti inũ, nixi maiti damiwawe:

Na dami xarabu napuski, hawai ikai kenewe:





Mimanā mī pe uīmisme?

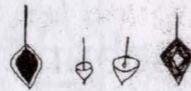
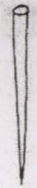
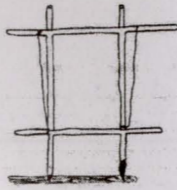
Mī mae anurā, tima misbunē? Tanabunē?

Yumebunā tima kani mēkai mī mae anushunā? Haskanā mī haskara xinaī?

Yumebu menirā haskai imisbume?

Na dami hawē kenaki bixabāi meshti awe:

- Dume
- Mane sepati
- Nupe
- Miti
- Txīti
- Mushu
- Pixtxu
- Nukuti
- Kespī
- Shumush
- Mayati
- Patxatxiti
- Naweti
- Nēkati



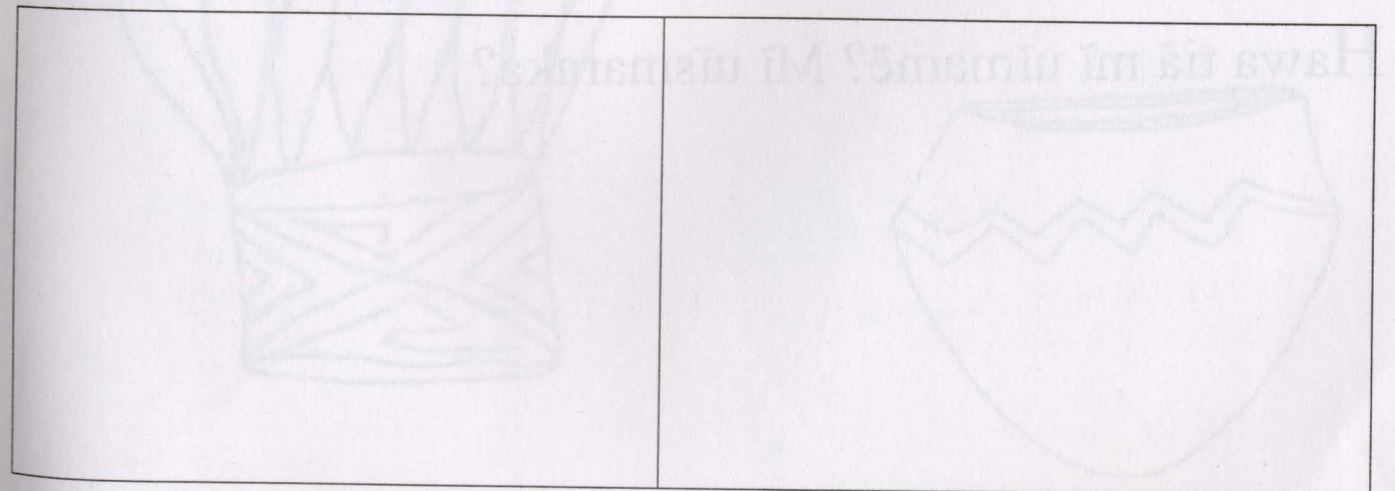
Ana hawa betsa mēkāi yuishū kenewe:

Nenurā na hawē mabuati kena mī abuai damiwawe?

Mī hiwetāna, hati yurā disiwa menibu mēkāi hawē kenawawe?

Disi mī hawē ushamisrā, nawā disimē? Nukū disiraka?

Nenurā mākā due inū txīti damiwawe:



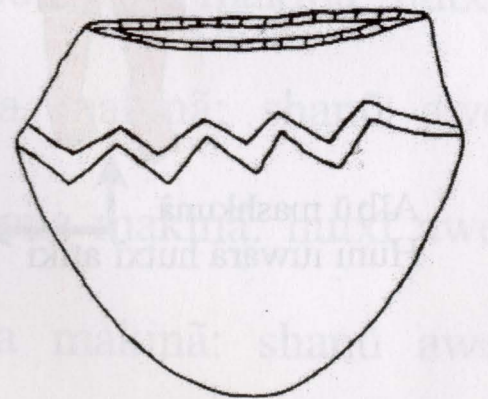
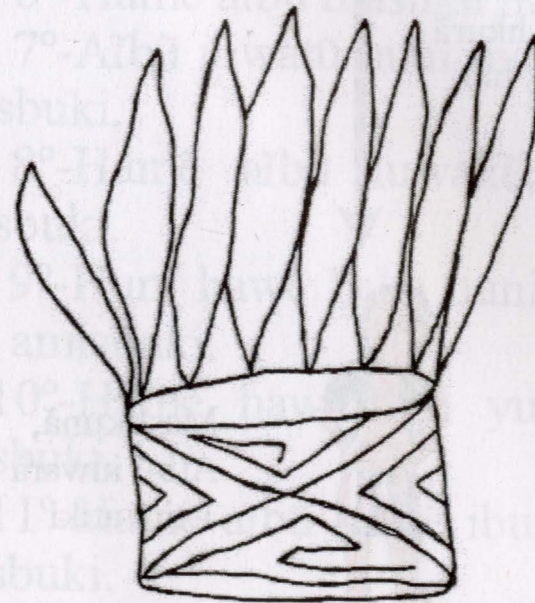
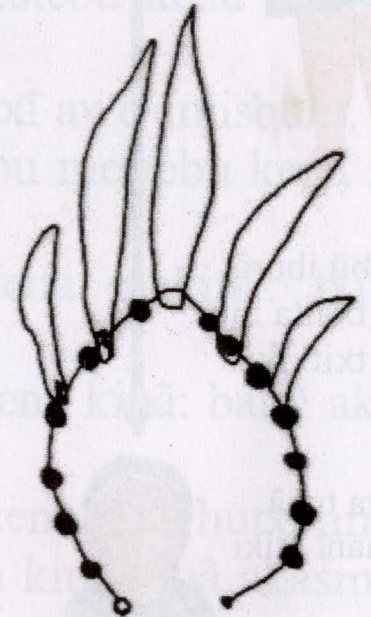
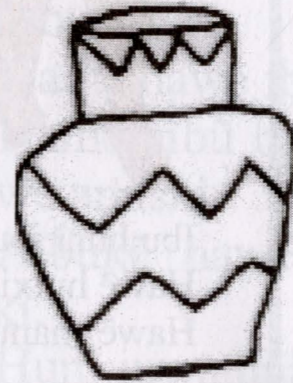
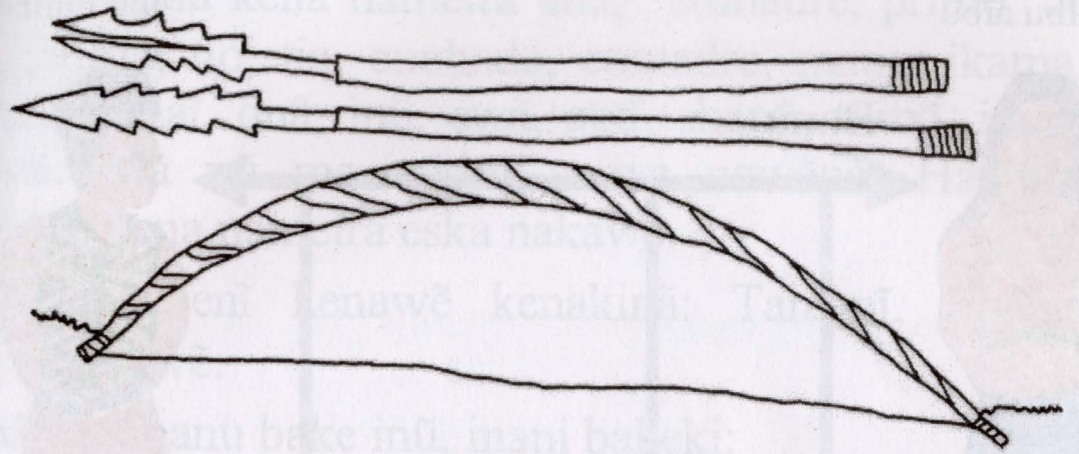
Mākā due betxi tāna, yusinā inakāwē, habu
hiwewashūnuku mātixishununā, mā nīkai?

Mākā duerā ma mī uīmismē?

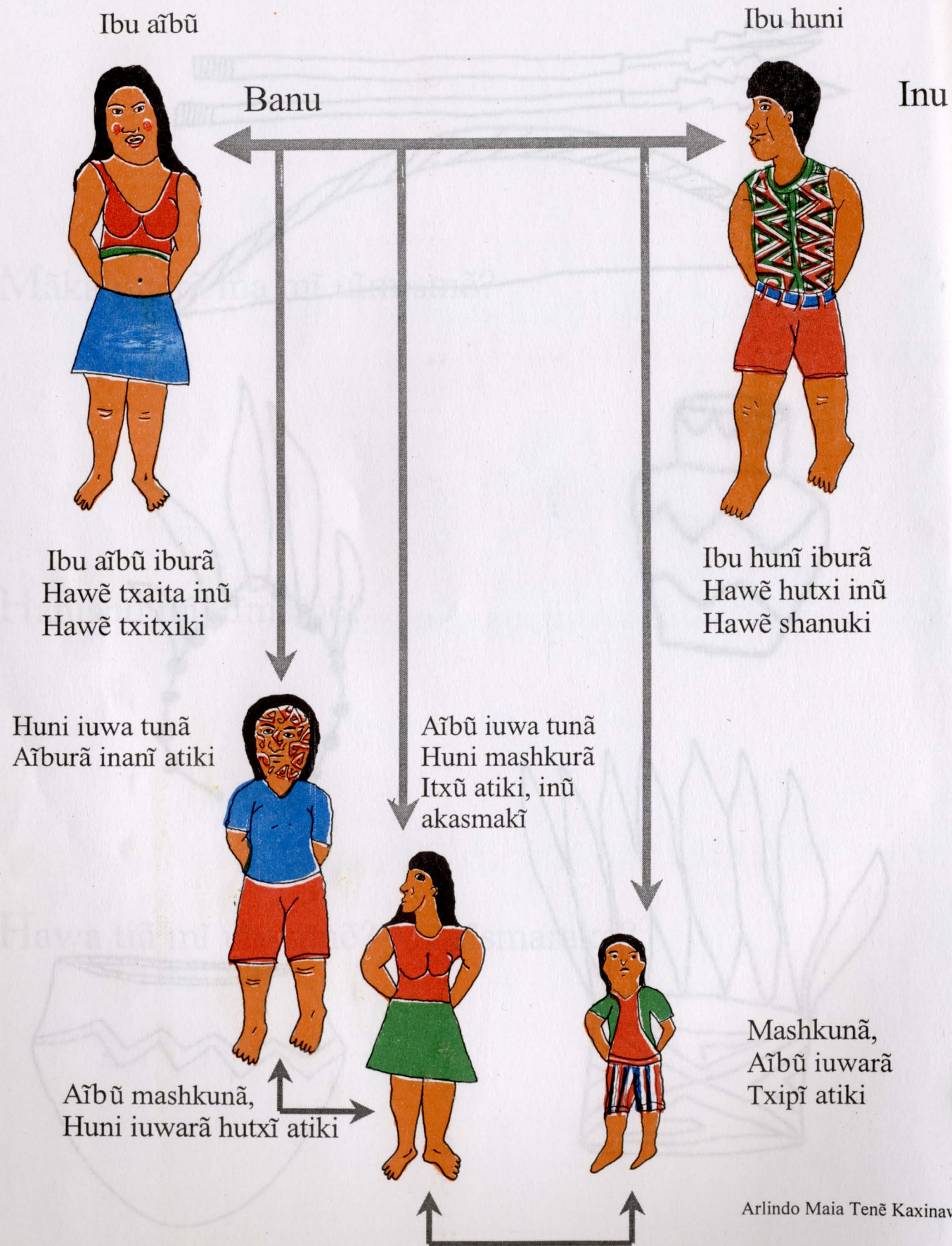
Hanishū mī uīmamē?

Hawa tiā mī uīmamē? Mī uīsmaraka?

Na mimā xarabu napushwe:



Kena namei haskati



Kena nameti

Na eskatiã kena nameirã ana, “comadre, primo, cunhado, mano, prima, tio, tia, cunhada, comadre, mana, ikama. Kukã, epã, hutxĩ, txaĩ, duã, inũ, ewã, atxĩ, shanũ, txitxĩ, inanĩ, banũ, inakawẽ. Ma nũ meni kirã, nawa nawẽnã. Hanukãi nukũ bakebuya, kena nameirã eska nakãwẽ.

Hawẽ shenĩ kenawẽ kenakinã: Tamanĩ, Itanẽ, Murũ, Manã, inã kawẽ.

Aiburã banu bake inũ, inani bakeki:

1°-Aibũ hawẽ bake huni, ibu mestebu kena makinã: txaĩ awe amisbuki.

2°-Hamẽ hawẽ ibu yushaburã: txitxĩ awe amisbuki.

3°-Hamẽ aibũ bake kenã, hawẽ ibu mestebu kena makinã: txaitã awe amiski.

4°-Aibukẽ hawẽ ibu yushabu kena makinã: txitxĩ awe amisbuki.

5°-Huni iuwatunã, aibũ mashku kena kinã: banũ akasmakĩ, inanĩ amisbuki.

6°-Hamẽ aibũ mashkũ huni iuwa kena kinã hutxĩ amisbuki.

7°-Aibũ iuwatũ huni mashku kena kinã, duã akasmakĩ, inũ amisbuki.

8°-Hamẽ aibũ iuwakẽ, huni mashkũ kena kinã txipĩ amisbuki.

9°-Huni hawẽ beke huni, ibu mestebu kena makinã: hutxĩ awe amisbuki.

10°-Hamẽ hawẽ ibu yushabu kena makinã: shanũ awe amisbuki.

11°-Hamẽ aibũ hawẽ ibu mestebu kena makinã: hutxĩ awe amisbuki.

12°-Hamẽ hawẽ ibu yushabu kena makinã: shanũ awe amisbuki.

Mĩ ibuã, ibu huni inũ, hawẽ-ibu aĩburã, mĩ tsuamẽ?

Hamẽ mĩ ibu aĩbu nakãĩ?

Nukũ betsa mashku, kenakinã harakiri atimẽ?

Hamẽ mĩ betsa iuwakaĩ, harakiri atimẽ?

Hamẽ mĩ puikãĩ, mashku kasmai, iuwa kenã?

Mĩ hutxĩ mesteburã, hawamẽkaĩ nenu kenewe:

Dua kasmai, inũ mẽkaĩna. _____

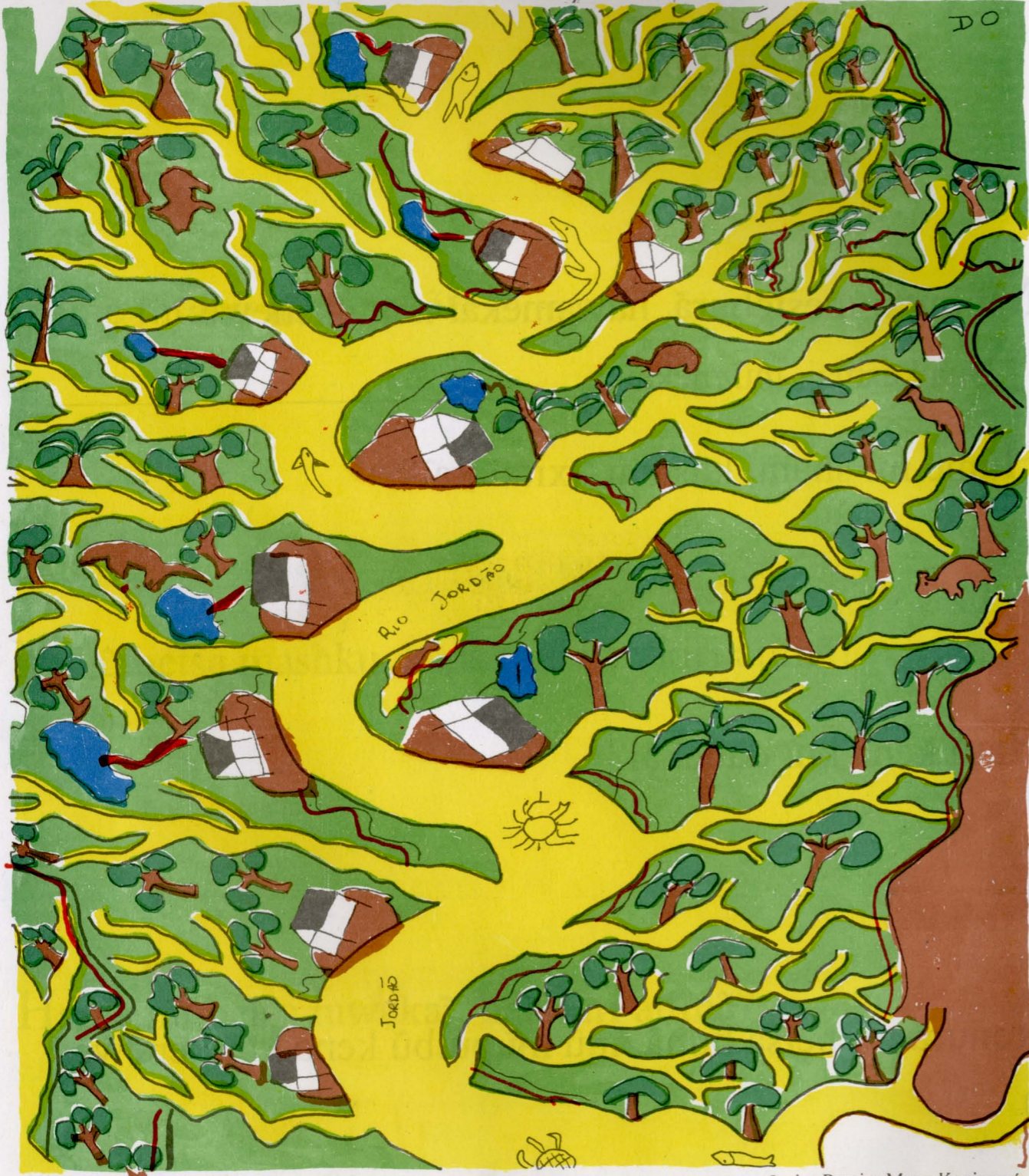
Hamẽ mĩ shanu kasmai, txitxĩ kaĩ?

Hatũ kena kuĩ dabekai?

Nenurã mĩ betsa bunã, inũ mĩ puibũ kena kuĩ kenewe:

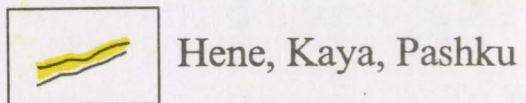
- a)
- b)
- c)
- d)

Huni kuĩ Yuraya namakia



Josias Pereira Mana Kaxinawá

Unãti



Hene, Kaya, Pashku

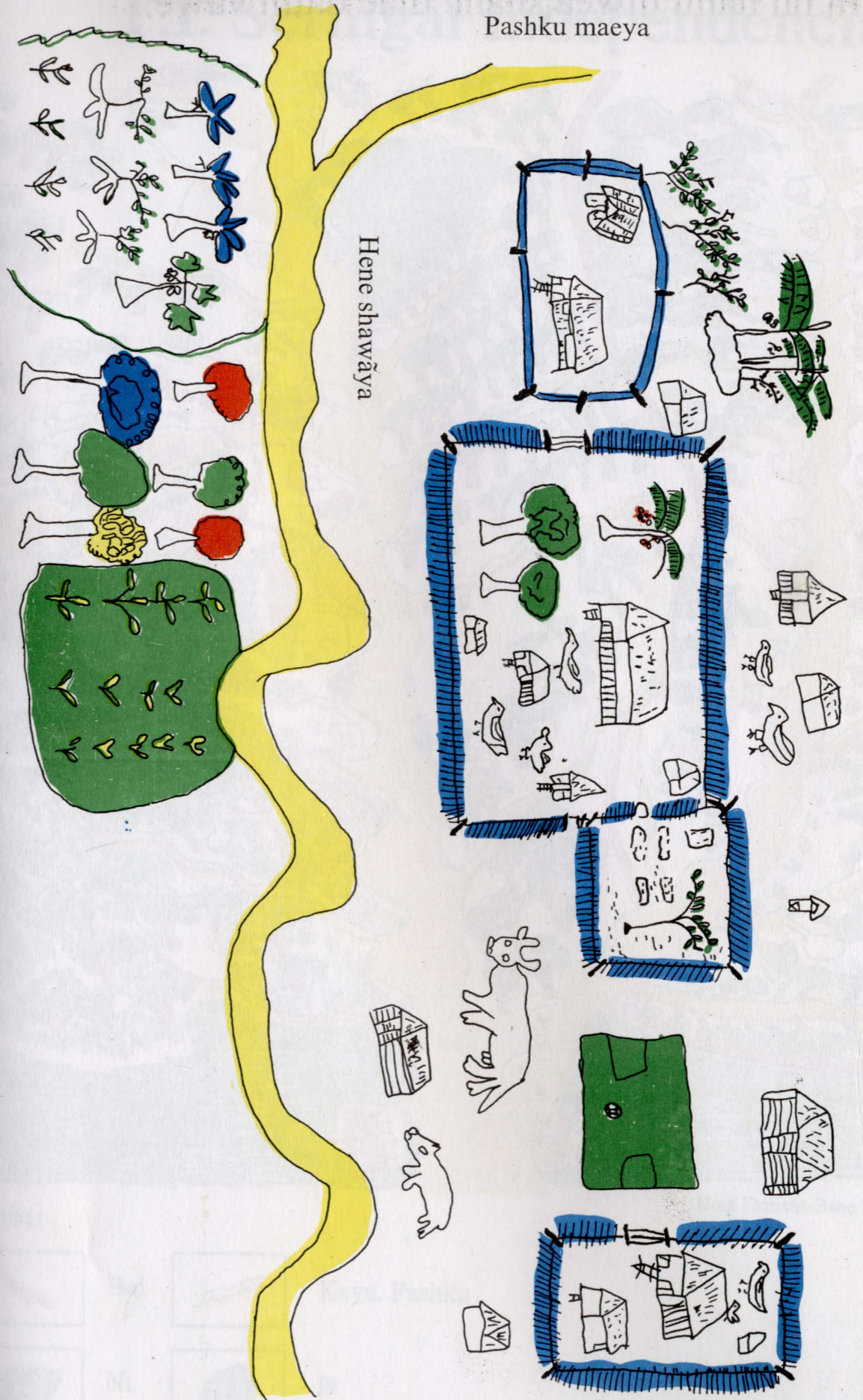


Bai



Mae ewapama

Pashku maeya



Hene shawãya

Dami São Vicente mae pakea

José Nilson Sabóia cKaxinawá

Nenurã nũ hanu hiwea shanẽ mae damiwawe:

T.I. Seringal Independência



I José Floriano Bane Kaxinawá

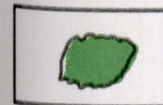
Unãti



Bai



Kaya, Pashku



Ni



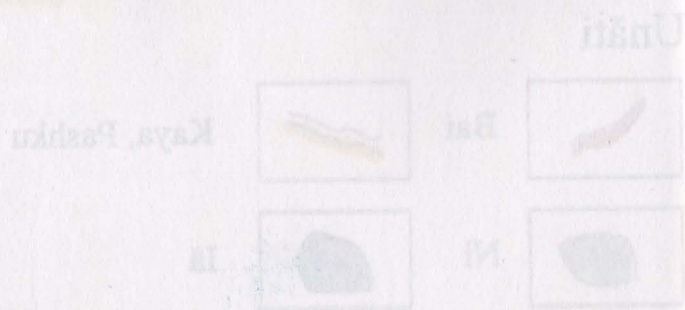
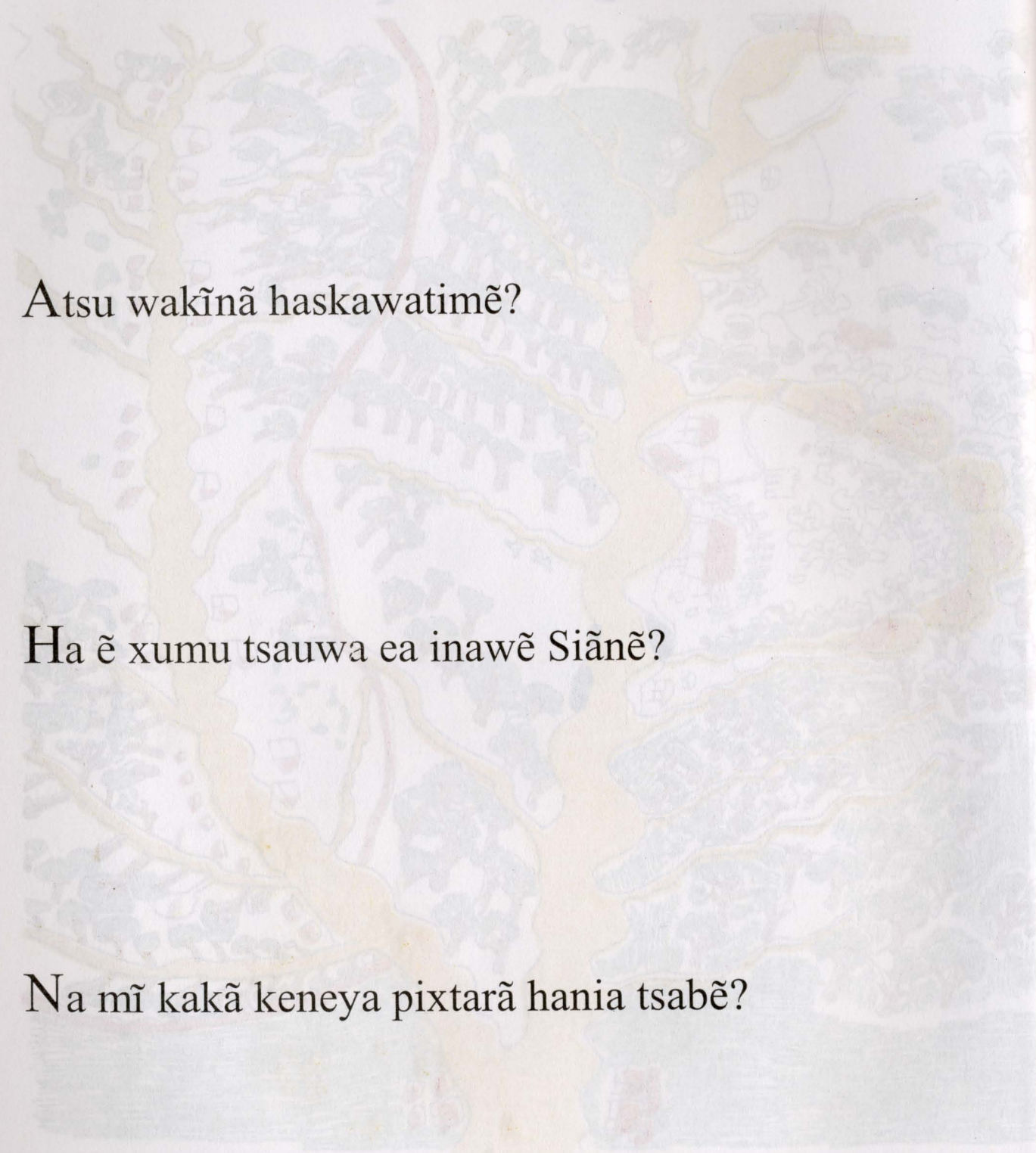
Iã

Ē bi bushka shururu itirā, hania ewā?

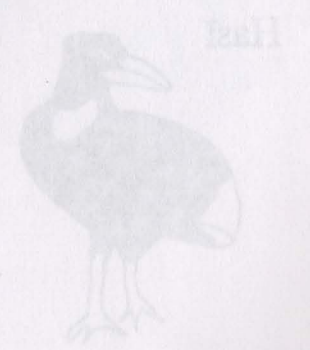
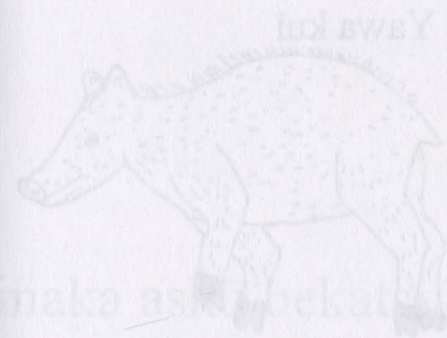
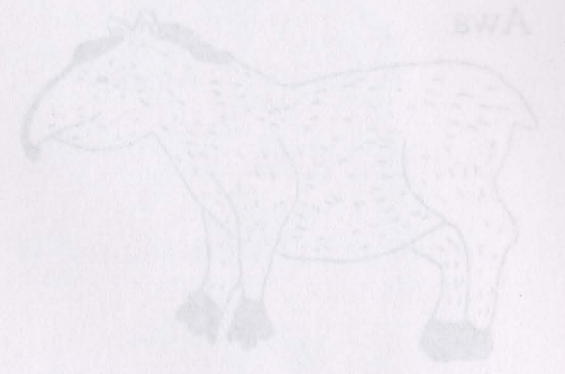
Atsu wakīnā haskawatimē?

Ha ē xumu tsauwa ea inawē Siānē?

Na mī kakā keneya pixtarā hania tsabē?



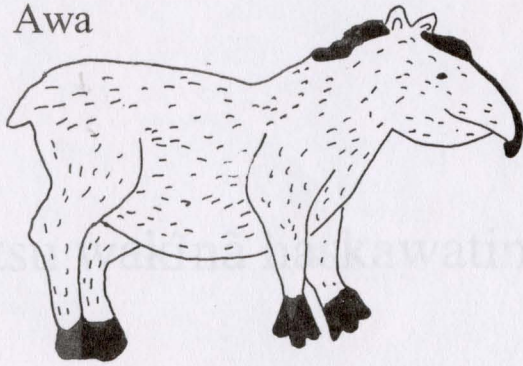
Nenurā xumu ea inawē ikai, damiwawe:



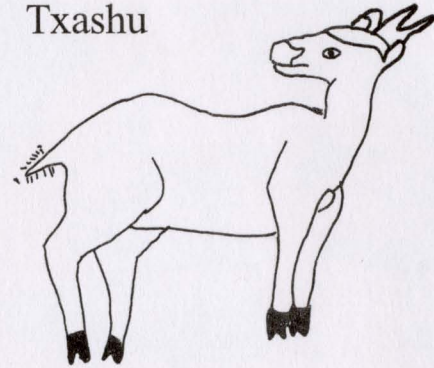
Nukū yuinaka

Na kenawē yui tesewawe:

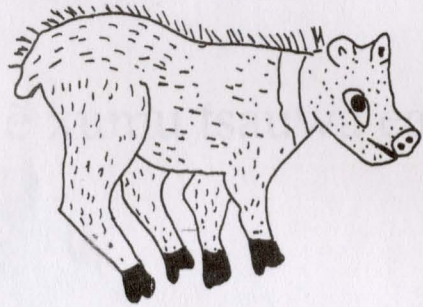
Awa



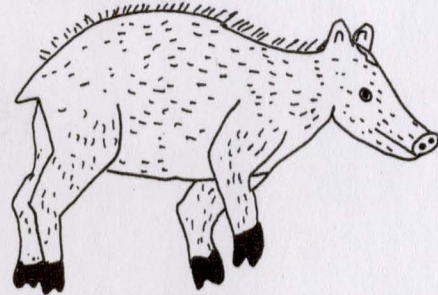
Txashu



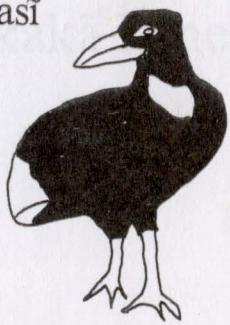
Yawa hunu



Yawa kuī



Hasī



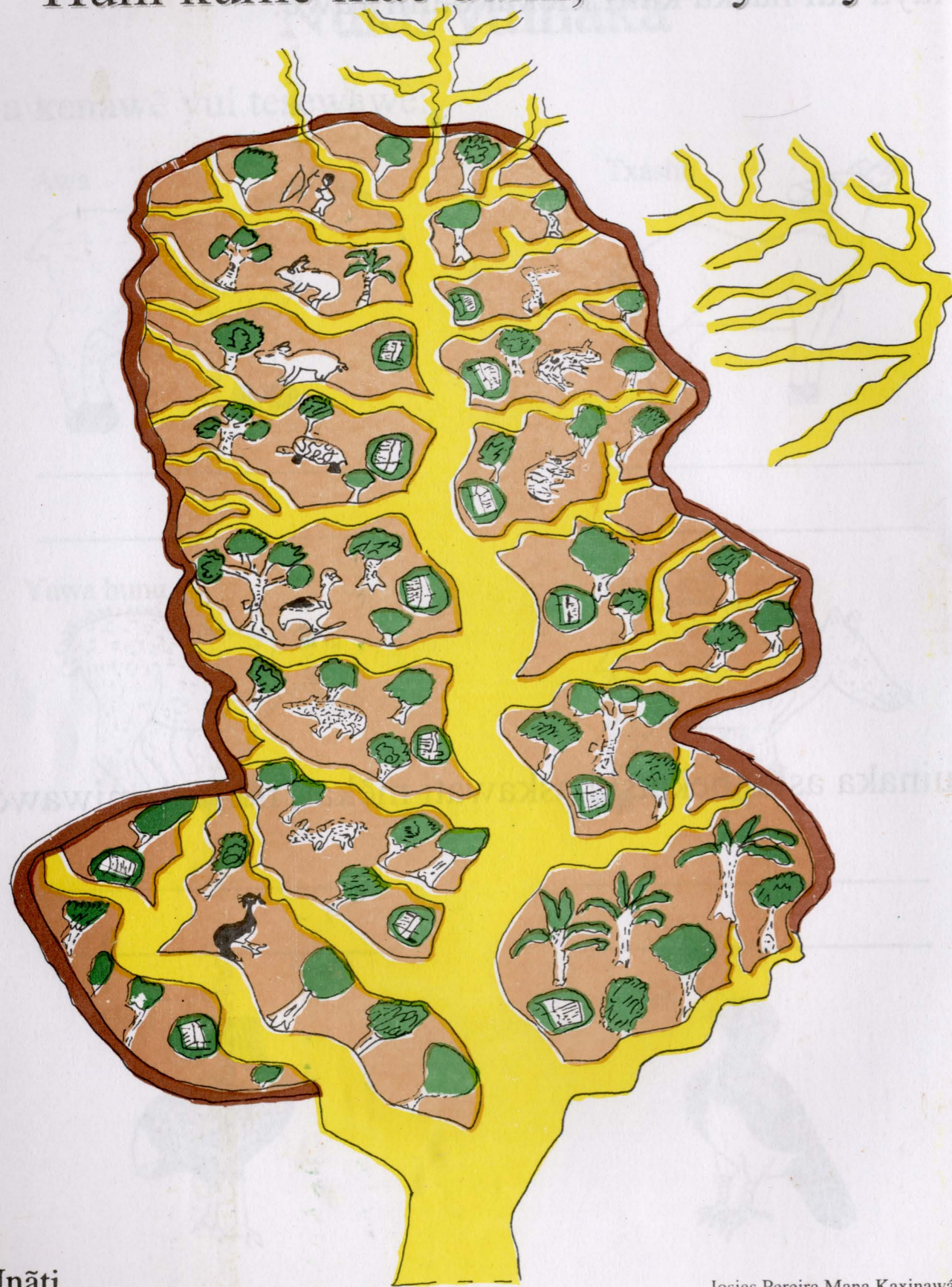
Nea



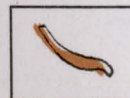
Piaya kai haska kāiti mēkaī damiwawe:

Yuinaka ashū bekatsi haskawati mēkaī, nenu damiwawe:

Huni kuñe mae dami, hene yuraya



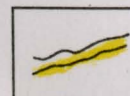
Unāti



Shanē Pakea



Shanē



Kaya, Pashku

Josias Pereira Mana Kaxinawá

Na yui tese yuiwe

Txashu taxpaki.

Txashu bakeya pubēmiski.

Kuru txashurã ewapamaki.

Nenu habiari kenewe:

Yui tese betsa wawe:

Hasĩ unāki.

Hasĩ _____

Hasĩ bikerã taxpaki.

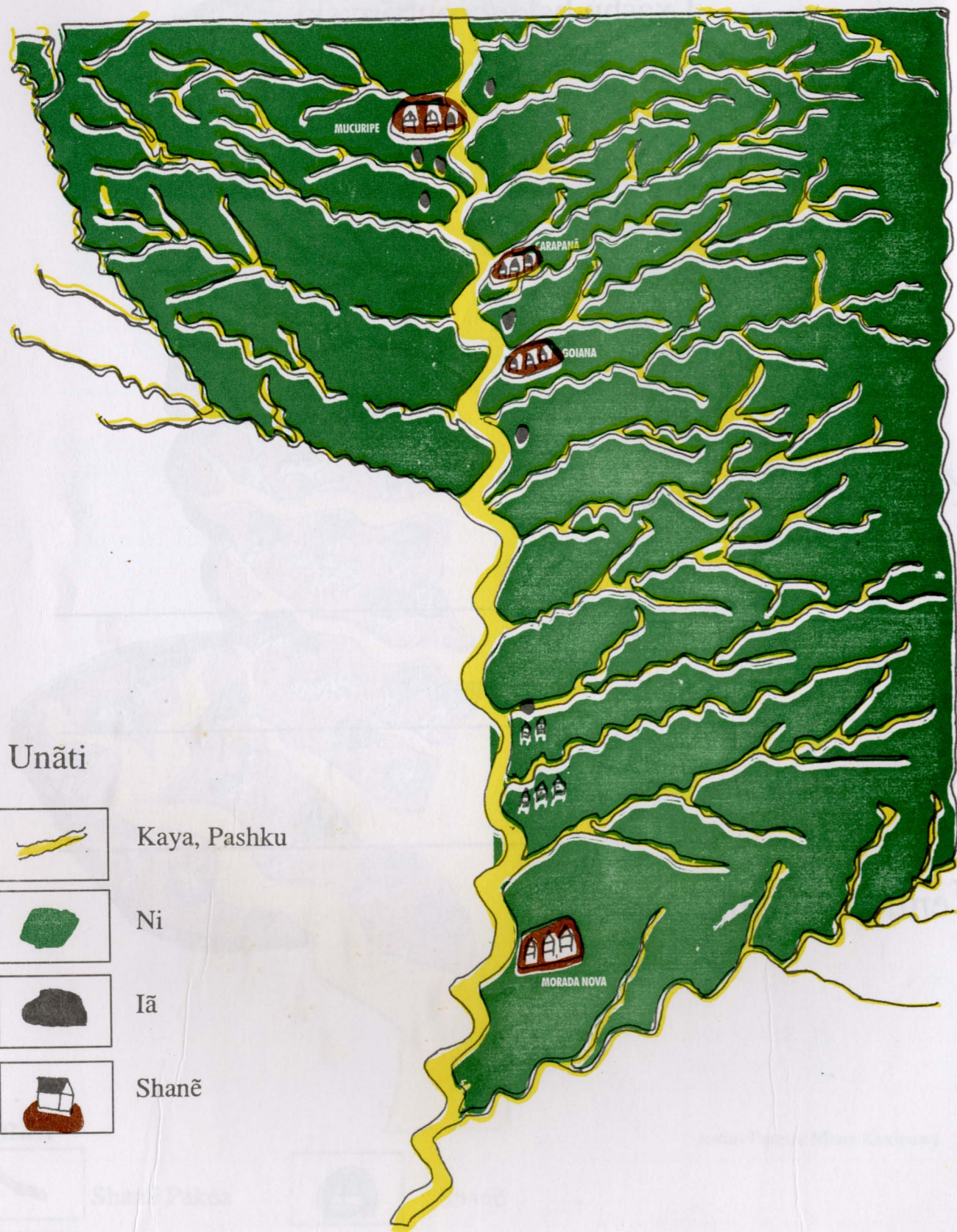
Hasĩ _____

Hasĩ mexupaki.

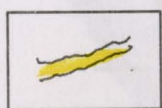



Hasĩ _____

Nenu hasĩ dami wawe:



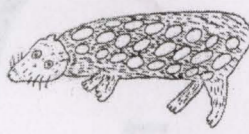






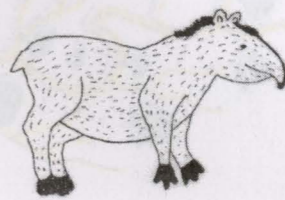

Huni Kuinē mae dami, hene tarayanua



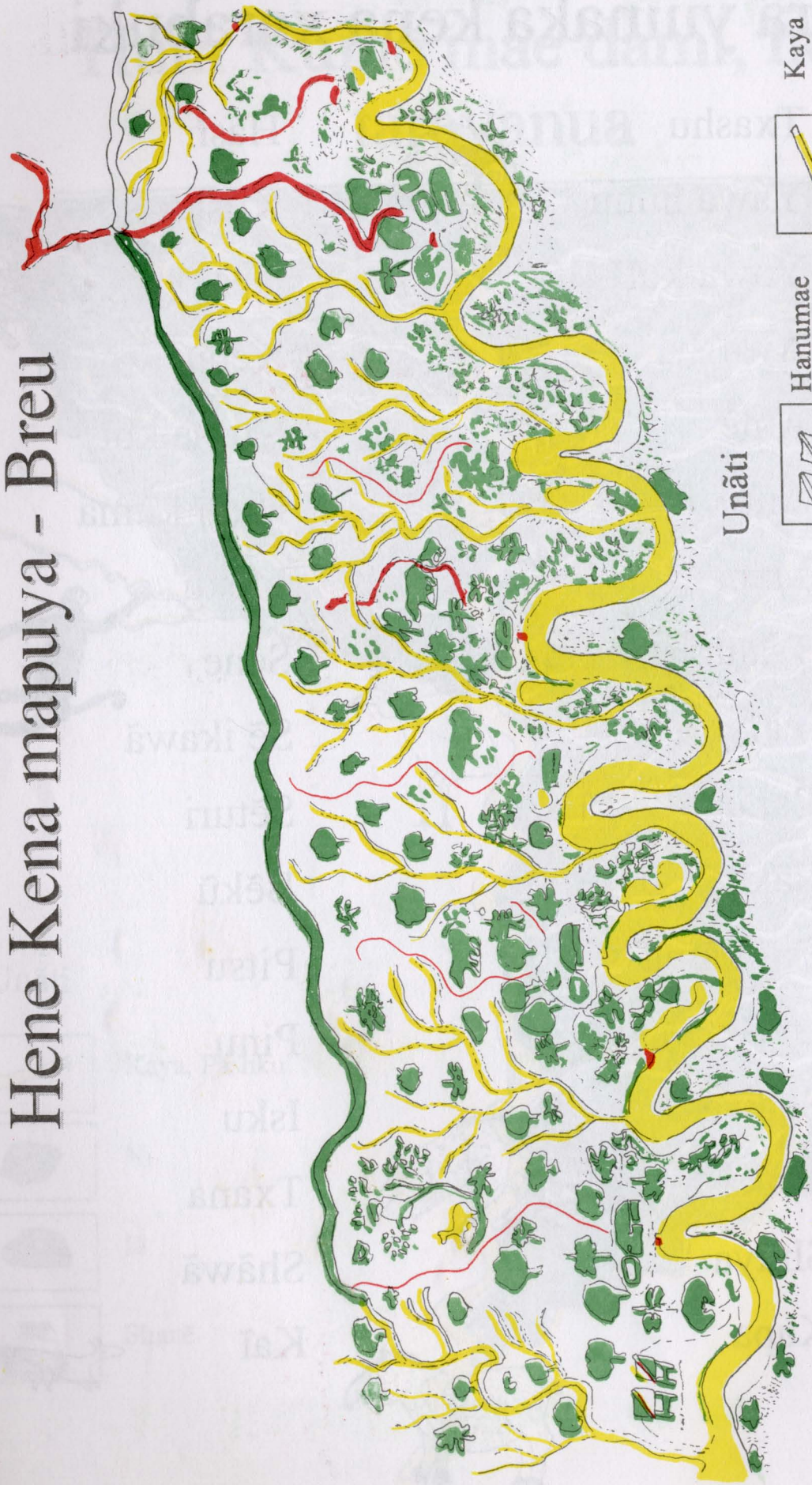
Unāti

-  Kaya, Pashku
-  Ni
-  Iā
-  Shanē

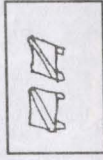
Narā yuinaka kena xarabuki

- | | | | |
|---|--|---|---|
|  | Txashu |  | Hasī |
| | Yawa hunu | | Kushu |
| | Yawa kuī | | Nea  |
| | Awa | | Kebu |
| | Amē | | Kuma kuī |
| | Anu  | | Huxī kuma |
| | Mapi | | Mexu  |
| | Tsanas | | Sene |
| | Yaix |  | Sē ikawā |
|  | Panu | | Sēturi |
| | Pāku | | Bēkū |
| | Piti kāmā | | Pitsu |
| | Utsa | | Pinu |
| | Shawe | | Isku |
| | Maka  | | Txana |
| | Shuya | | Shāwā |
|  | Kapa |  | Kaī  |

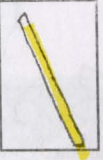
Hene Kena mapuya - Breu



Unāti



Hanumae
Pakea



Kaya



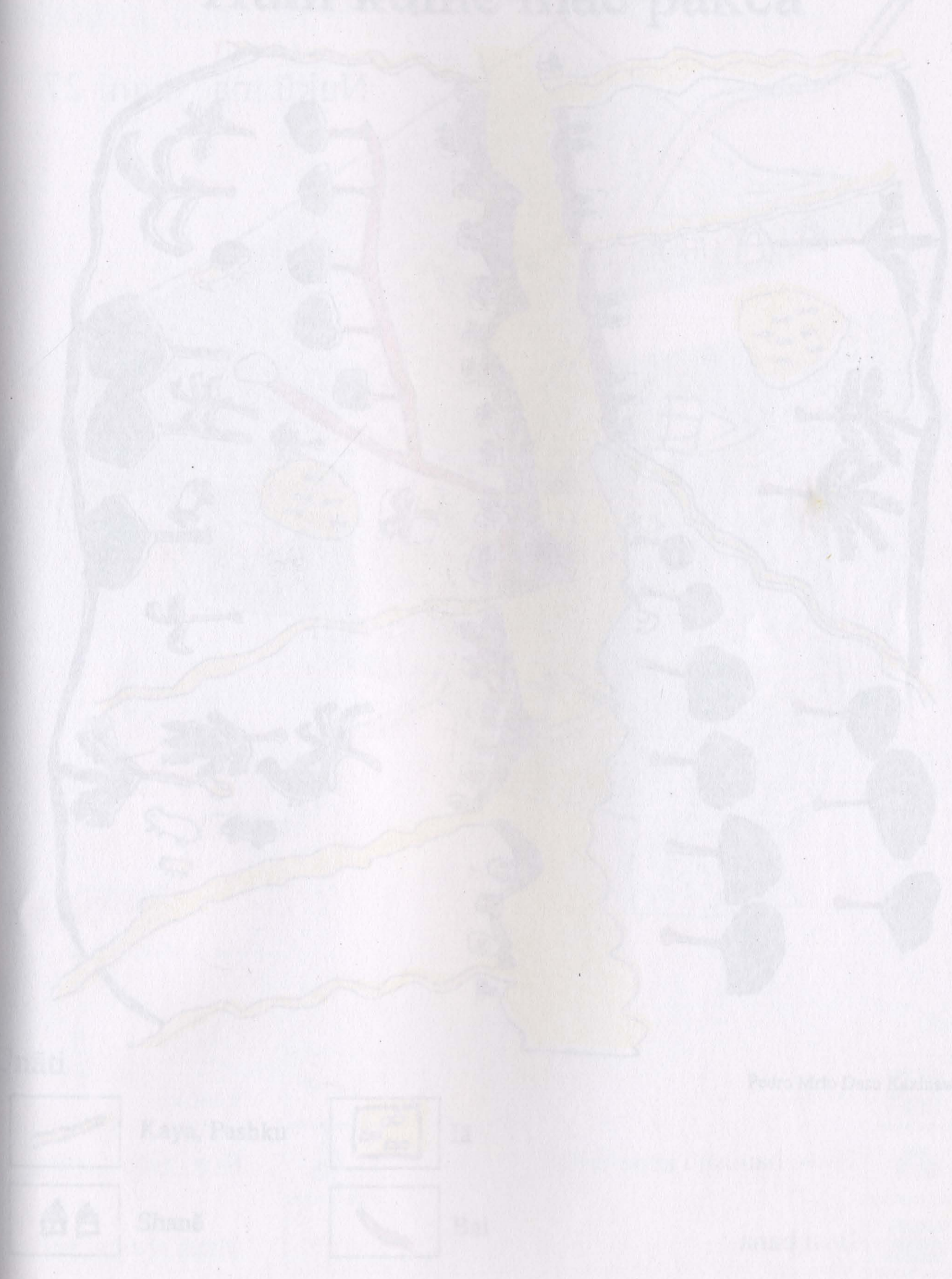
Shanē



Bai

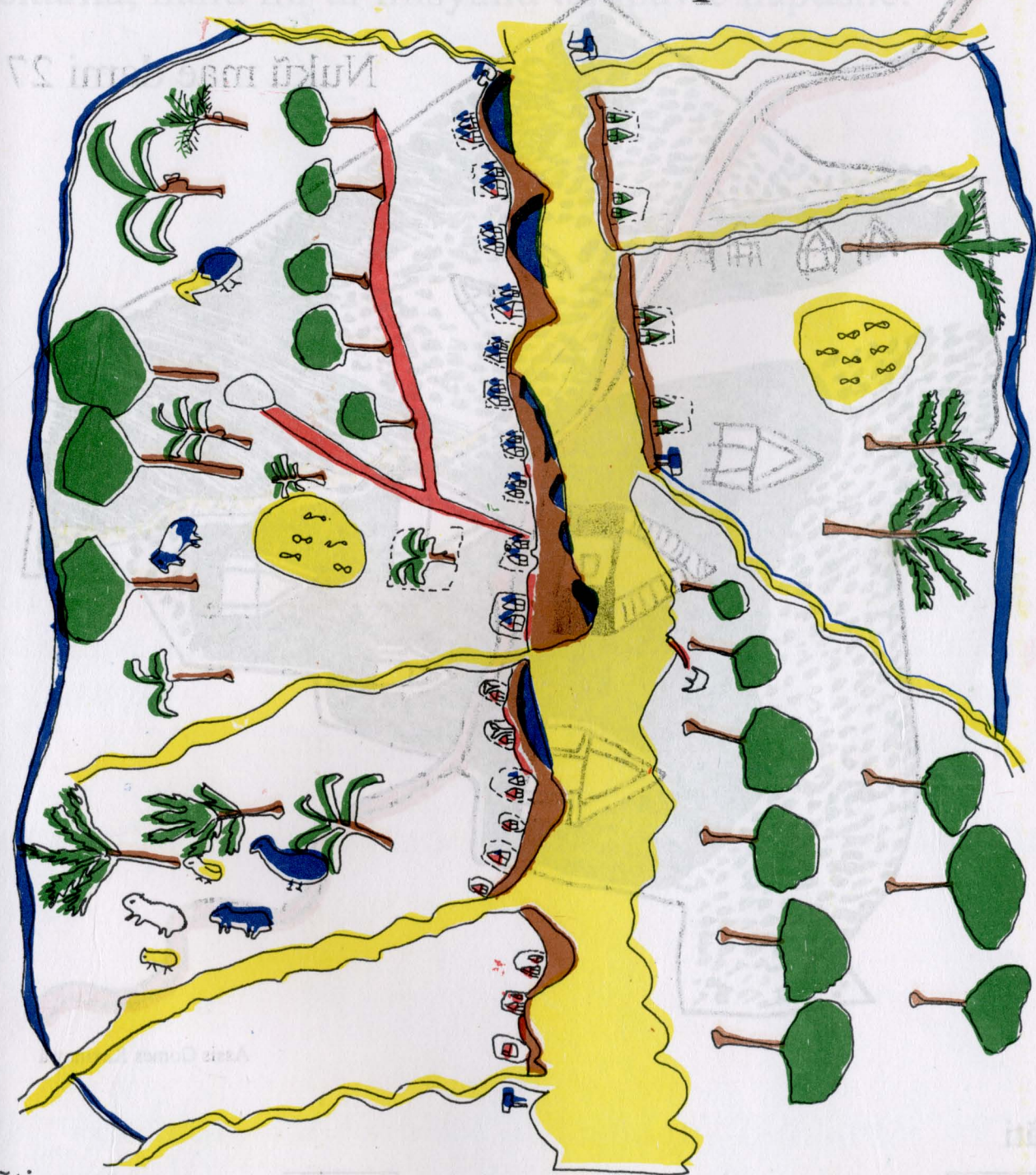
Luiz Mateus Bina Kaxinawá

Hene hanu mĩ hiwea damiwawe:



Mī mae anu hiwe xarabu damiwawe:

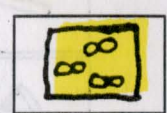
Huni kuinē mae pakea



Unāti



Kaya, Pashku



Iā



Shanē

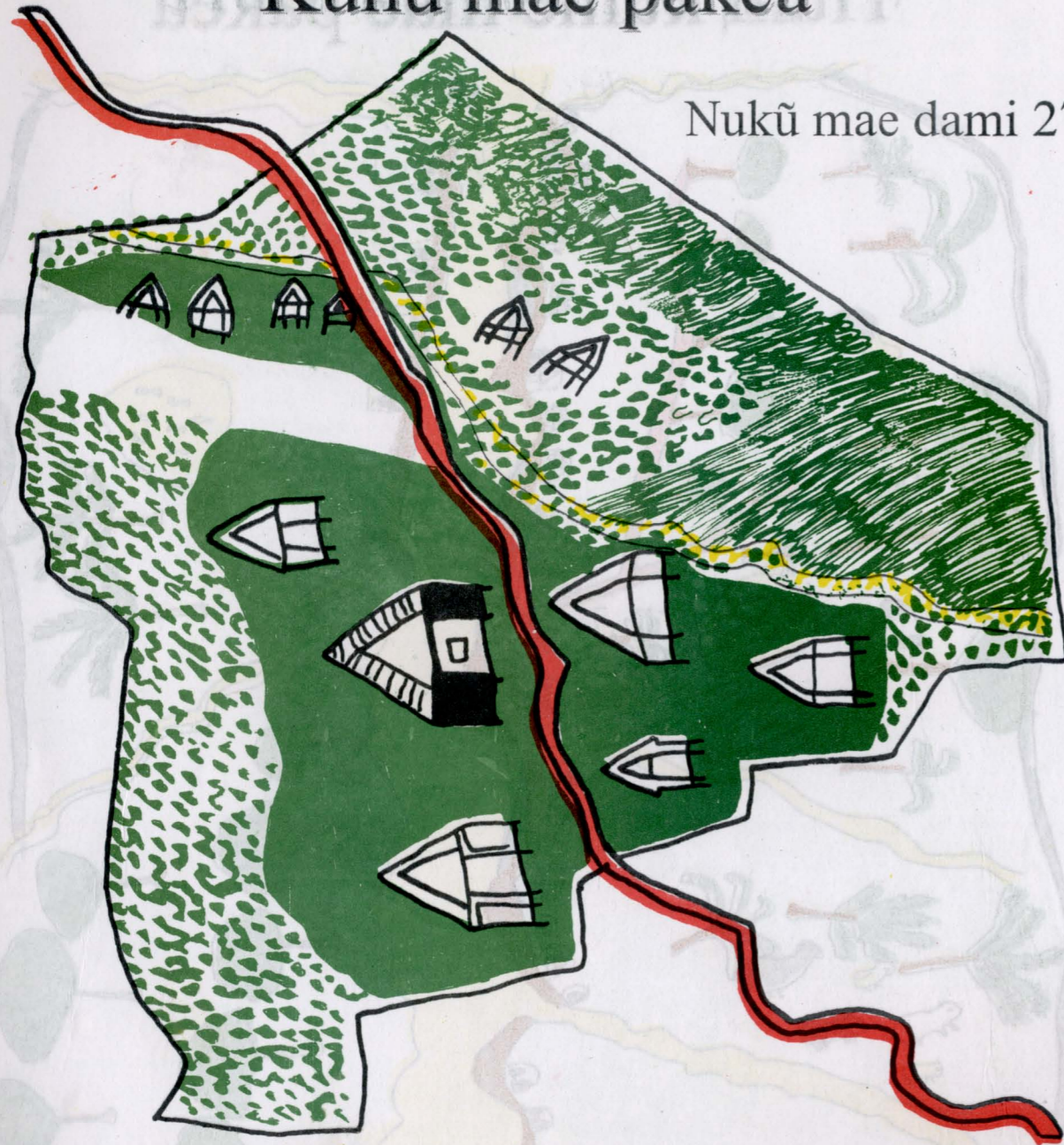


Bai

Pedro Mrlo Dasu Kaxinawá





Kunū mae pakea

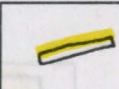
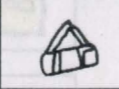

Nukū mae dami 27



Assis Gomes Kaxinawá

Unāti

-  Ni kui
-  Hiwe hanushū kene yusīti
-  Basi bana
-  Nawe mashu

-  Pashku
-  Huni kuī hiweabu
-  Manā shashu bai

Nenu mae pakeadamiwa kāwe, hawa mī mae anu haya mēkaīna, hanu mī uī misyanu taxpawē napushe:

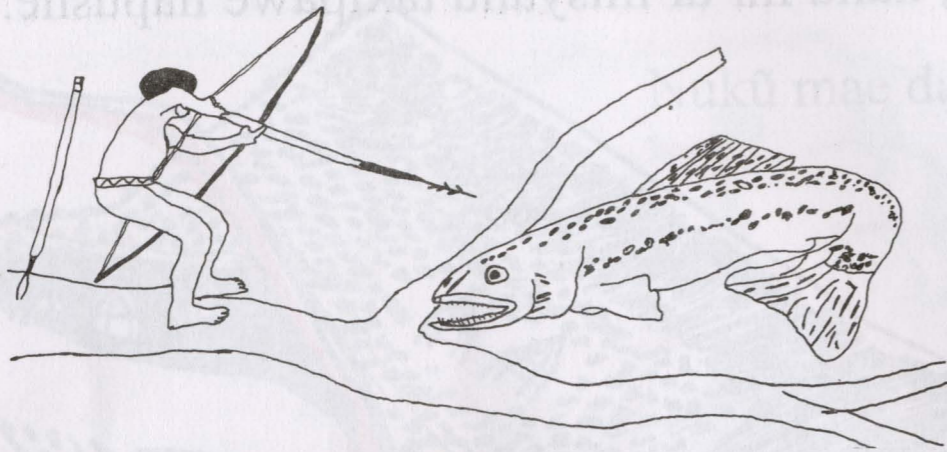
Baka xarabu pawānā eskawātk: kawa kāsūtā, shakayānā daweresh ashū, shau yakeānā siku ashū txulcālā, niswālā tsāu yutikī. Kawa kāsūtā, mani peitā unanunās stinnakī, bit mani atikī, hawē neshatitā shūni paxi atikī. Haskayānā kawsayānā ha karu mī hi aka, dekē dekē kaws, naresh naresh atā nātā tekoyātā, batus huyū huyū atā, pē pē atikī. Baka kawsānā nūc haitakī, hawē batus kawsānā pitikī. Haska nū, hawē batus mī pūmānā, nuku kupi miki yūnā datūsi keytūā.

Nenutā baka nane sibu dawewewimī istakid im hā kaka

Bakawa shunā hawa baka xarabu mī bimismē, mī mae anashūna?

Baka bawati unai

Demer Kaxinawá



Baka xarabu bawkinã eskawatiki: kawa katsirã, shakayarã daweresh ashũ, shau yakenã siku siku ashũ txukatã, niswatã tsãu yutiki. Kawa katsirã, mani peirã unanumas atimaki, bñti mani atiki, hawẽ neshatirã shuni nixi atiki. Haskawatã kawashũ ha karu mĩ hi aka, dekẽ dekẽ ikaya, naresh naresh atã nãti tekeyãtã, hatira huyũ huyũ atã, beã beã atiki. Baka kawarã nue hairaki, hawẽ batxirã kawashũ pitiki. Haska inũ, hawẽ batxi mĩ pimisirã, nuku kupi miski yura datubisi keyuirã.

Nenurã baka nane aibu damiwawe:

Hawa baka kuxipabu mĩ uĩmis mẽkaĩ hawẽ kena xarabu kenewe?

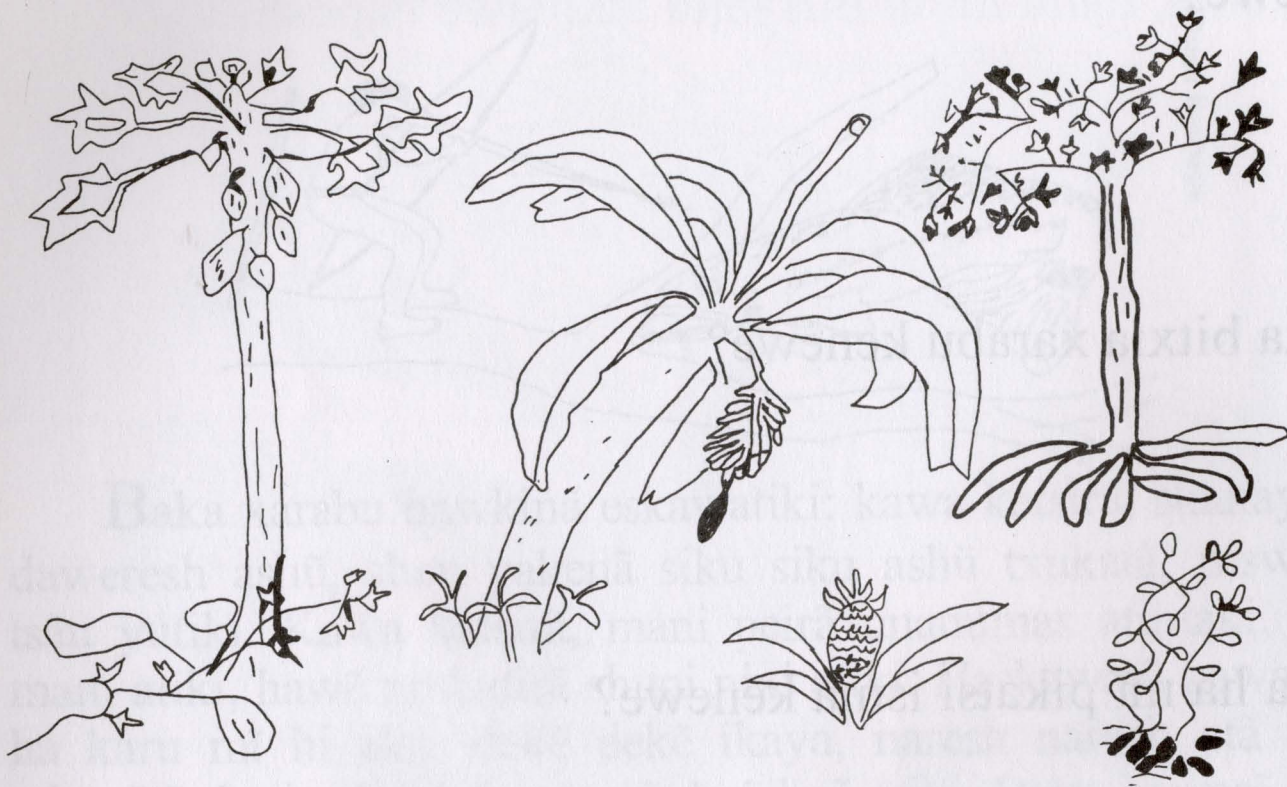
Baka bitxia xarabu kenewe?

Baka ha mĩ pikatsi isma kenewe?

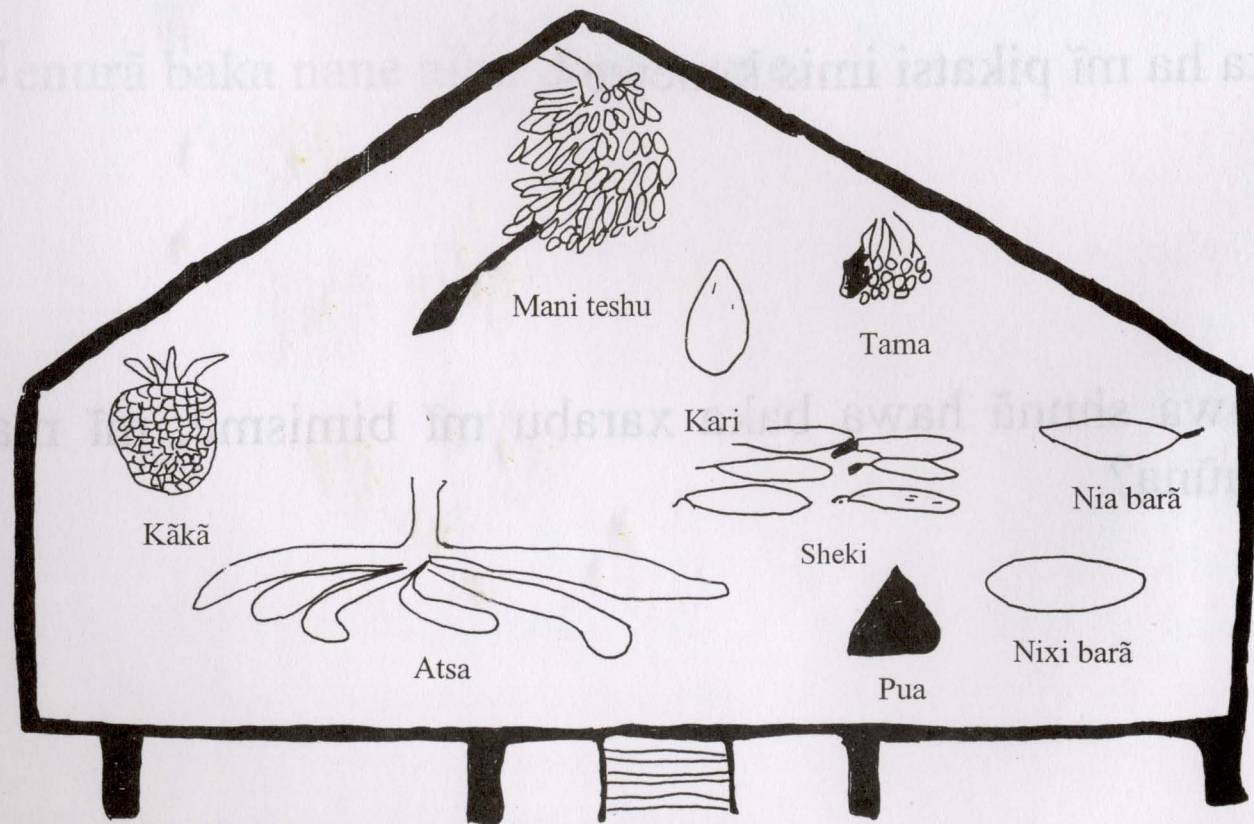
Baka ha mĩ pikatsi imis kenewe?

Bakawa shunã hawa baka xarabu mĩ bimismẽ, mĩ mae anushũna?

Huni kuinē bai yanurā dasibis yunu bana misbuki



Ē yunu bai yanurā, ē bitāshuki uī kawē. Hiweta e matxī birāshuki.



Na kena xarabu yuitā kenewe:

- | | |
|-----------------|------------------|
| Puke bāi _____ | Bitash bāi _____ |
| Ibū bāi _____ | Bure bāi _____ |
| Būku _____ | Yapawā _____ |
| Bashuwā _____ | Ipuā _____ |
| Kape tawā _____ | Neshuwā _____ |
| _____ | _____ |
| _____ | _____ |

Na yunu kena Yuitā kenewe:

- | | |
|------------|-----------------|
| Atsa _____ | Sheki _____ |
| Mani _____ | Kākā _____ |
| Barā _____ | Pui kamā _____ |
| Tawa _____ | Sika _____ |
| Pua _____ | Nixi barā _____ |
| Kari _____ | Shatxi _____ |
| Yubī _____ | Shupā _____ |

Nenu mītseri xinatā kenewe:

- | | | |
|-------|-------|-------|
| _____ | _____ | _____ |
| _____ | _____ | _____ |
| _____ | _____ | _____ |

Nenu yunu xarabu damiwawe:

Atsa _____ Mani _____ Barã _____

Nenu nukū yunu kena xarabu kenewe:

Nenu nukū yunuma hawē kena kenewe:

Ha nū banaisma kenawē nenu yui tesewawe:

Nenurã hi xarabu haska misbu kenewe:

Shunu:

Kumã:

Ixtxi nãti:

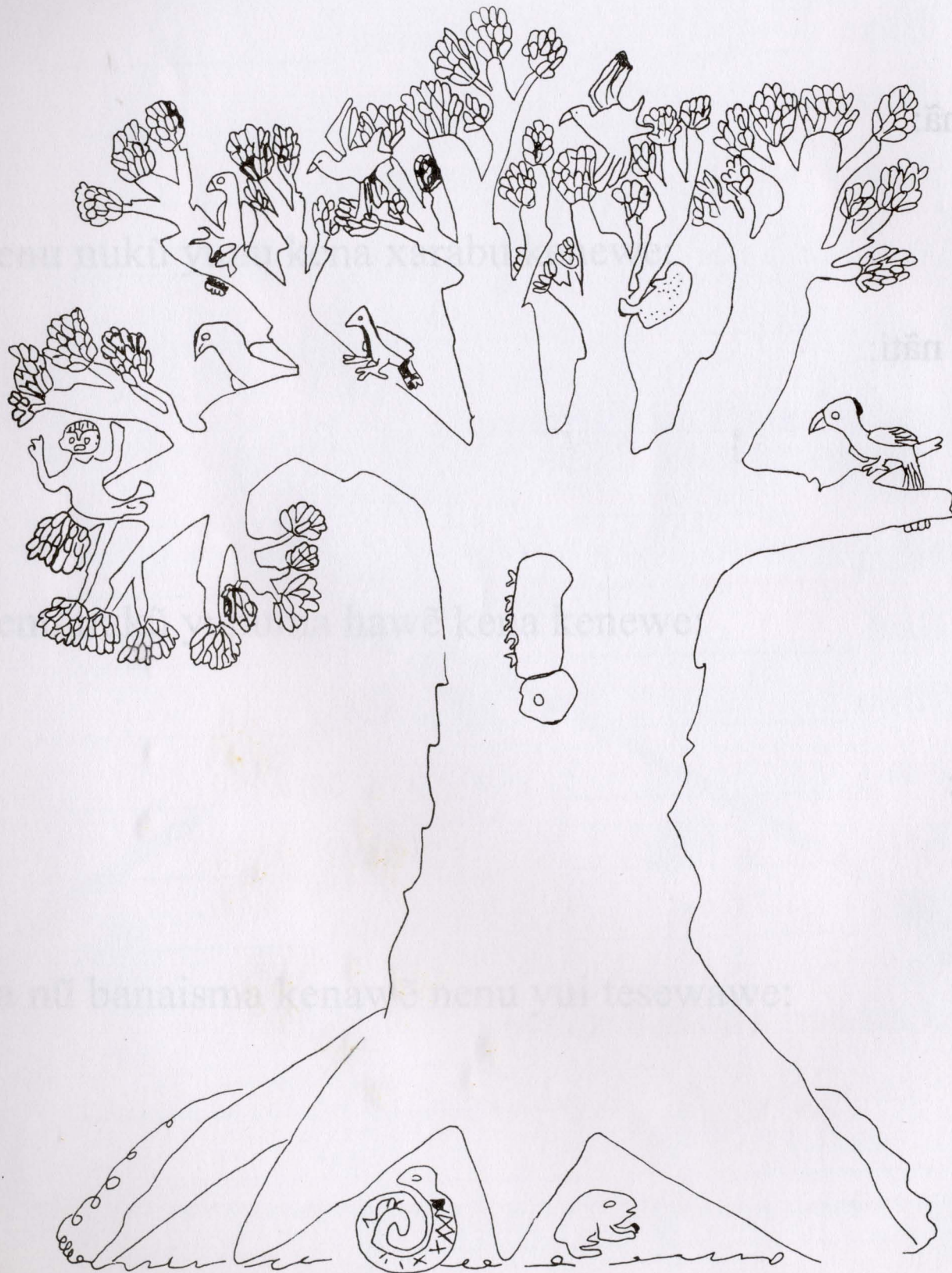
Tau:

Ashu:

Kūta:

Shunu

Na dami napushwe:



Shunurā hawē bema bitiki tasa kenā wakatsirā

Shunu yuxiburā haska mismē?

Ixtxinātirā hawē haskawa xarabutimē?

Kumāna hawa xarabutimē?

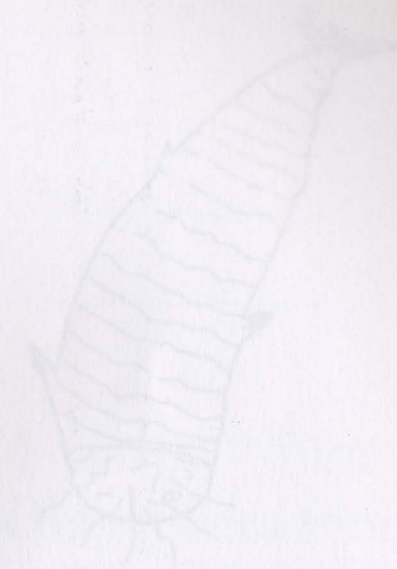
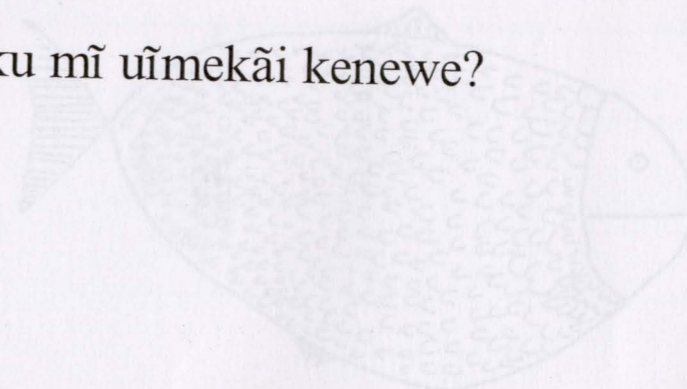
Yaerā haskawa xarabutimē?

Nenu hi kena betsa habu mimāti hawē kena kenewe?

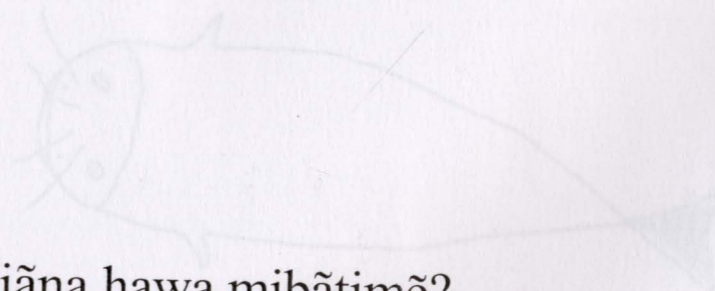
Nenurā na hi hawē bimi xarabu nū sheamis damiwawe.
Haskawashū hawē kenawawe:

Na hi kena xarabu yuka ikai mī uīmekāi hawē miyui
kenewe:

Beku mī uīmekāi kenewe?



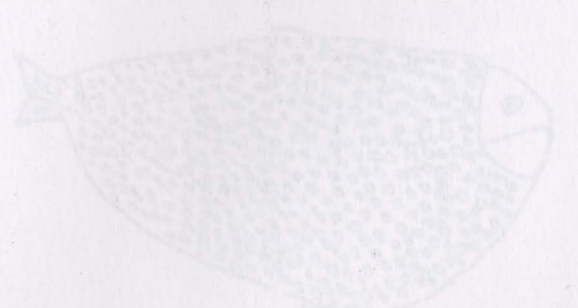
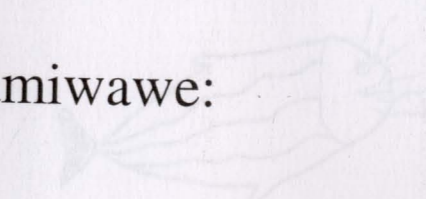
Buxixrā hawa xarabu timē?



Buitiāna hawa mibātimē?



Nenu yunu ha banati damiwawe:



Nenu buxix sheni bikī haskāwati, damiwawe:

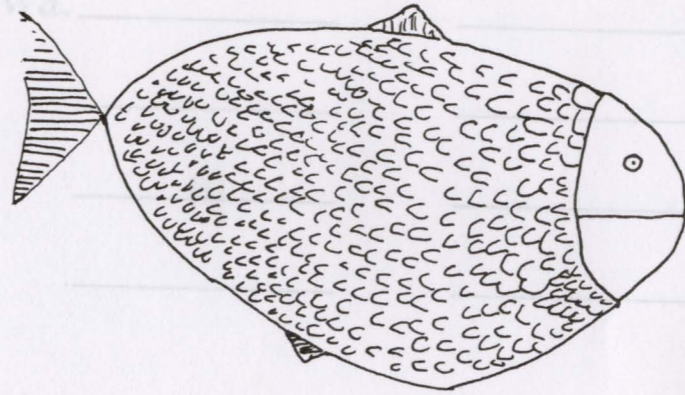
Beku mī nīmekāi kenewe?

Buxixā haws xarabu timē?

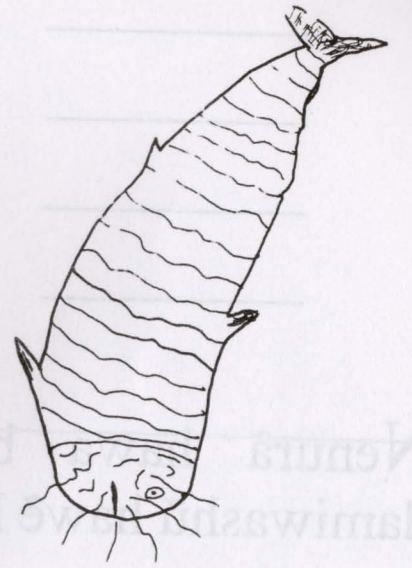
Butāna haws mibātimē?

Nenu yunu ha panati damiwawe:

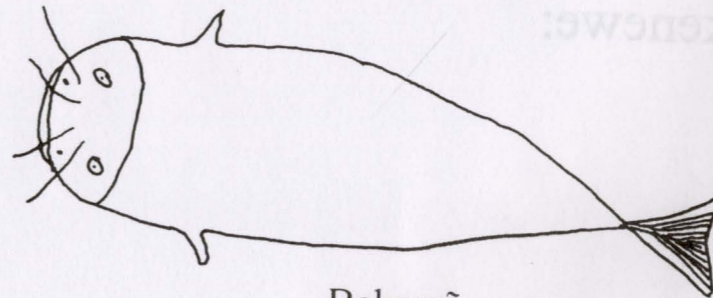
Na dami xarabu napushwe:



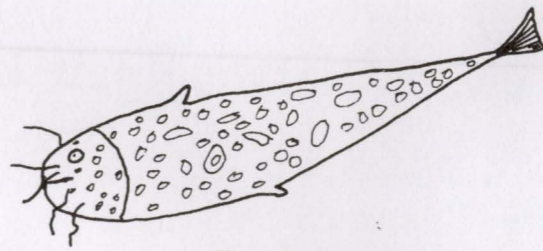
Sanī māwā



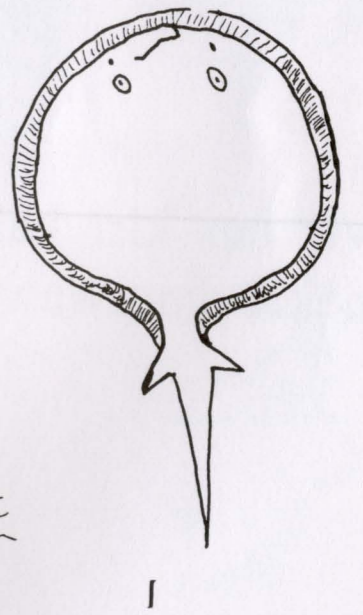
Pukebāi



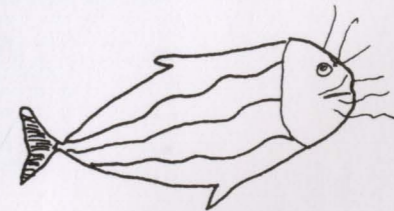
Bakawā



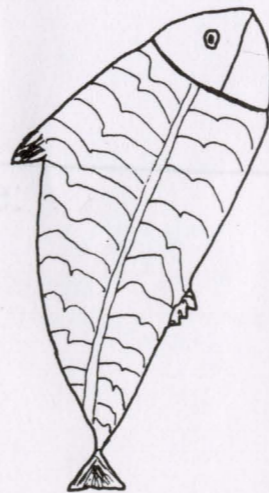
Bāi keneya



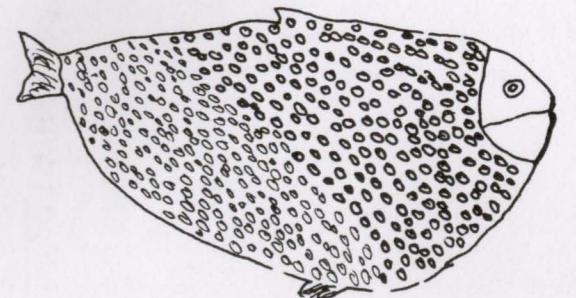
I



Kushū

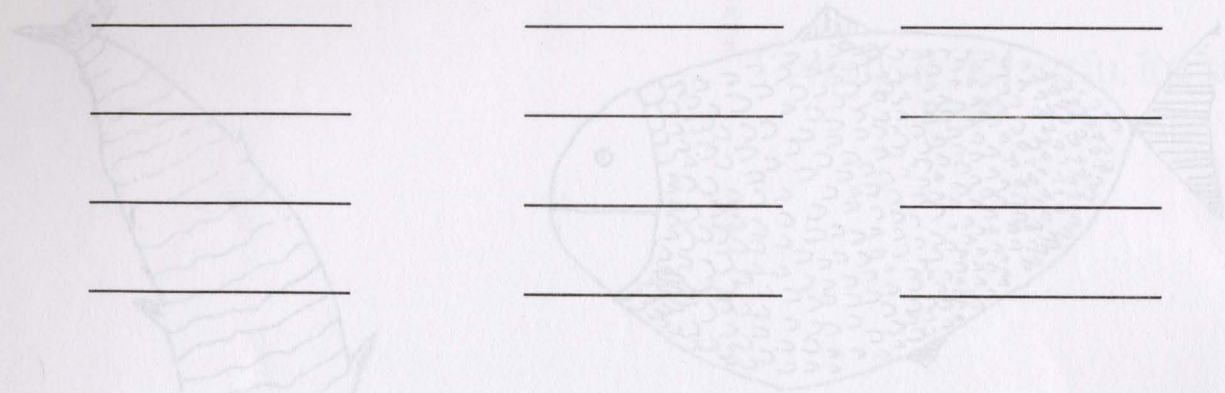


Ipu

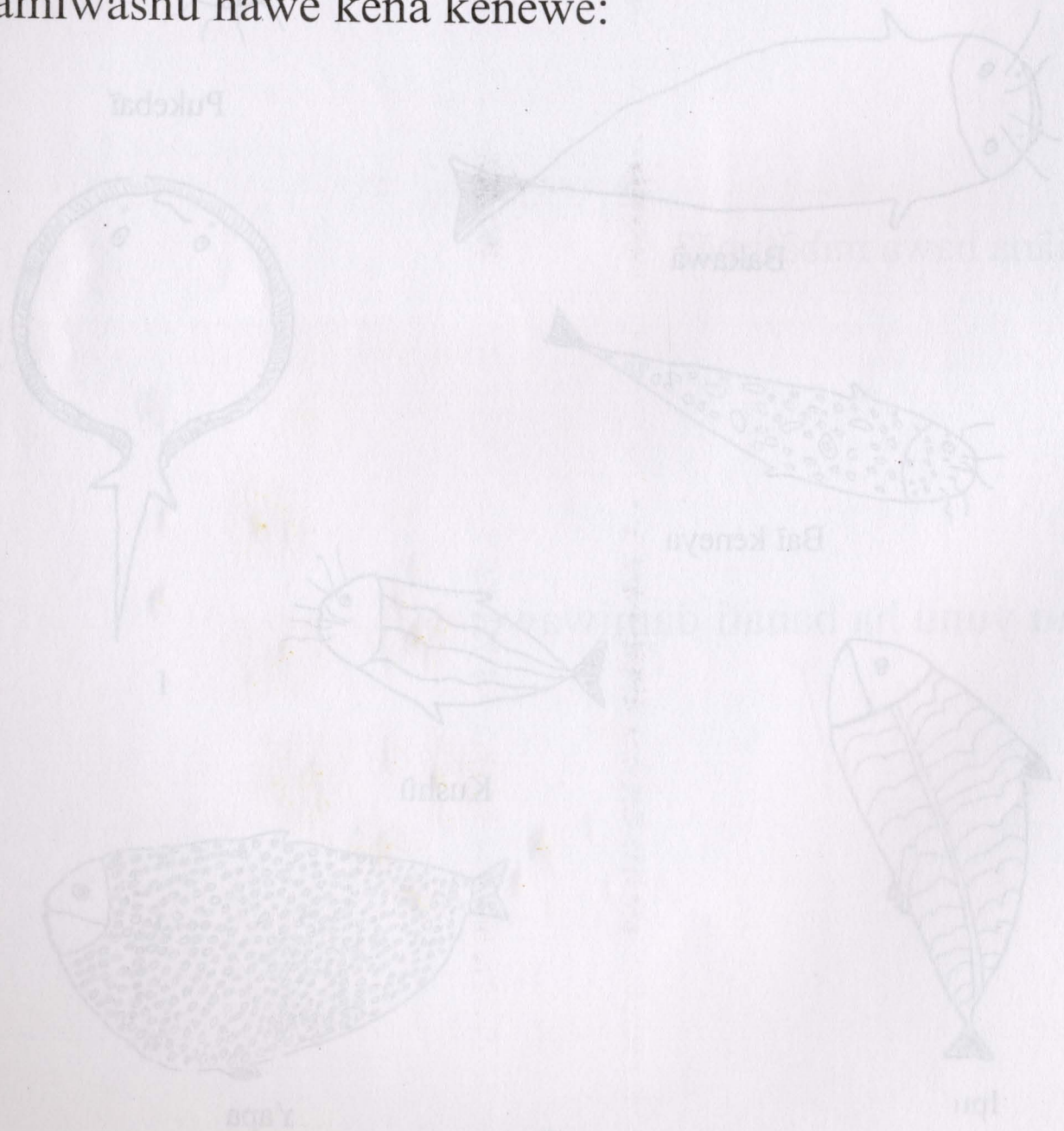


Yapa

Nenu mītseri baka kena xarabu kenewe:



Nenurā hawa baka xarabu mī pikatsi imismekāi, damiwashū hawē kena kenewe:



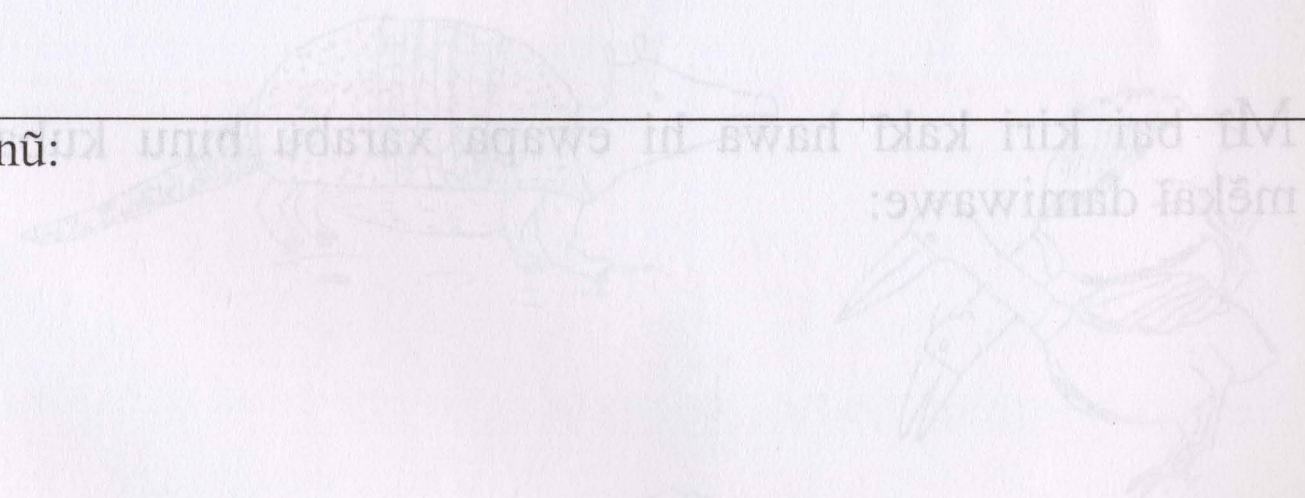
Nenurā na hawē kena uīshū damiwawe:

Ipuwā:

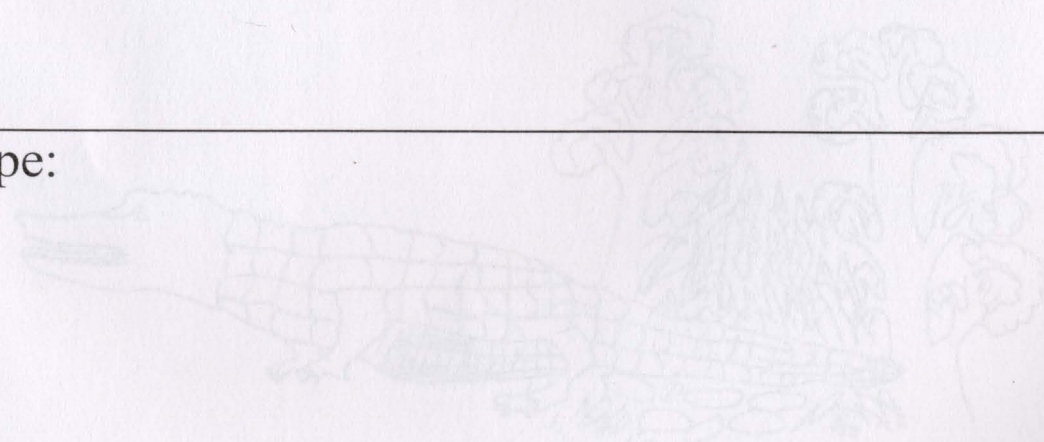


Būku:

Tunū:



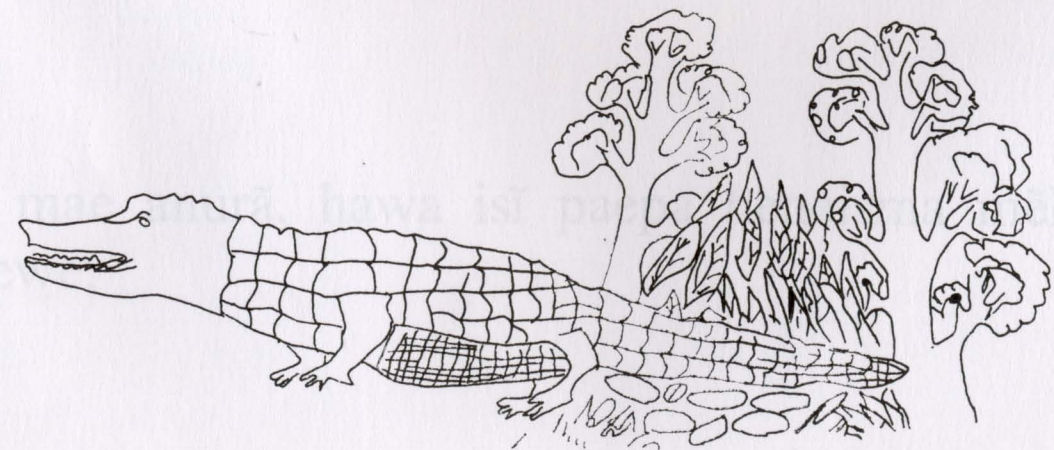
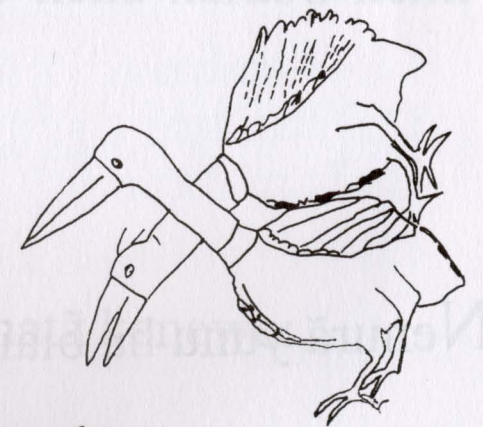
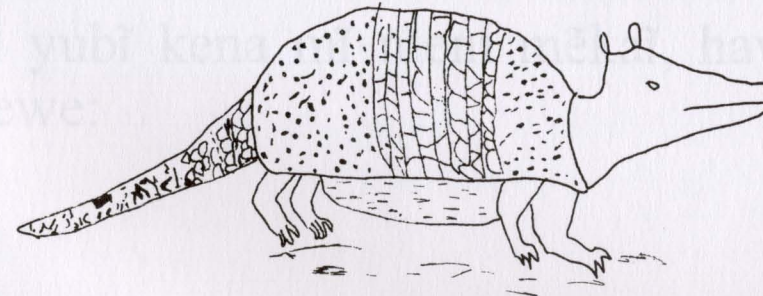
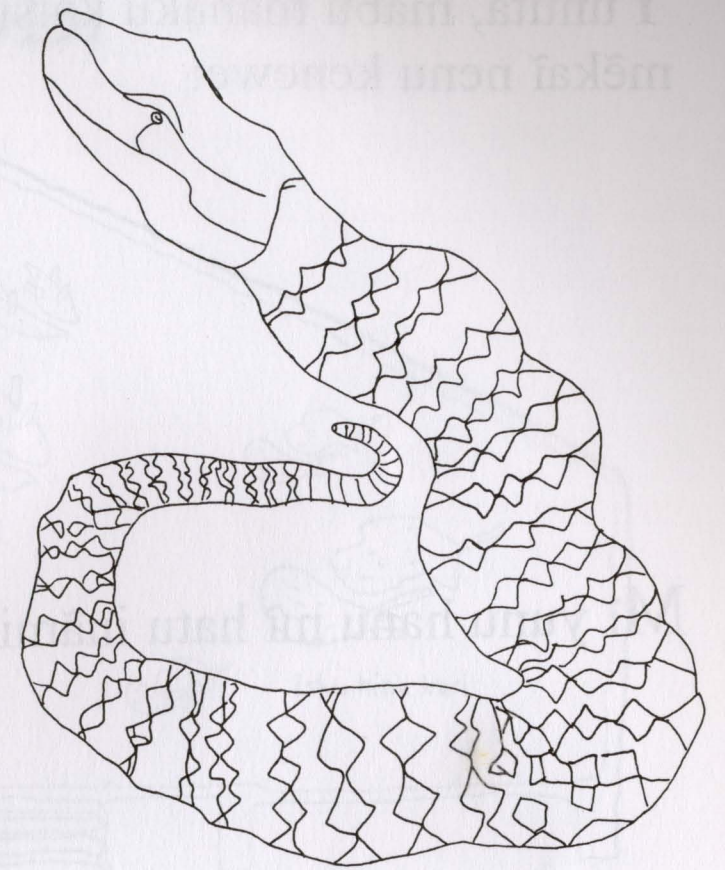
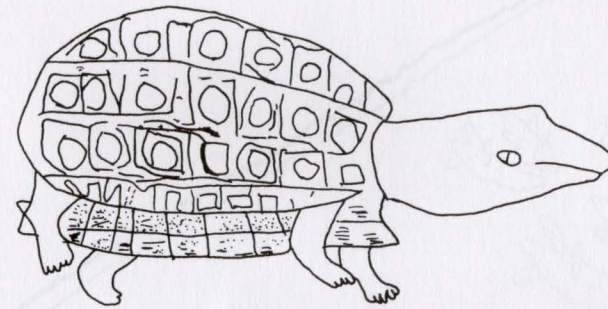
Kape:



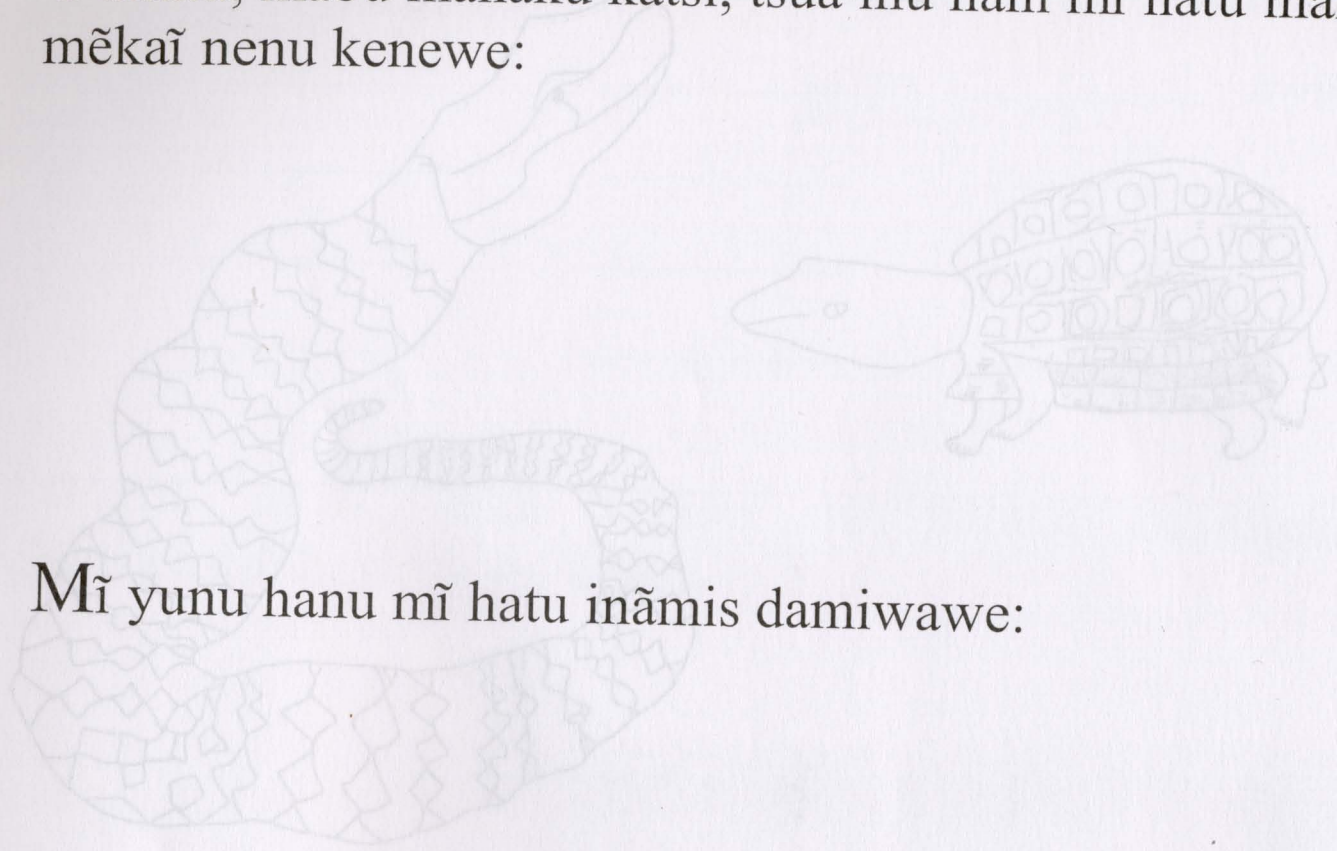
Nenurā aībū sheki deneai damiwawe:

Mī bai kiri kakī hawa hi ewapa xarabu binu kubaina mēkaī damiwawe:

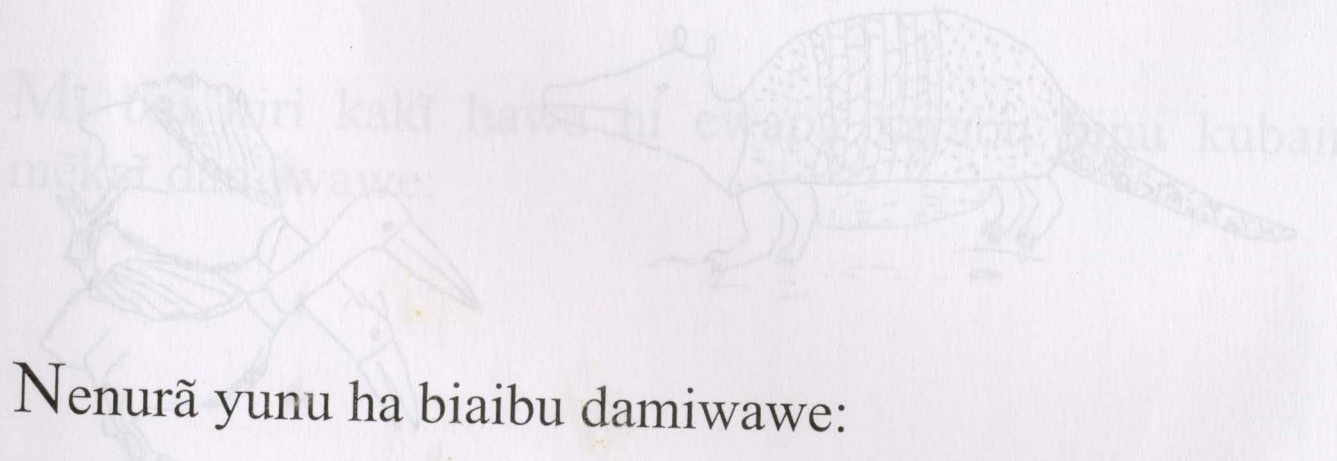
Na dami xarabu napushe:



Y unutā, mabu manaku katsi, tsua inū hani mī hatu ināmis mēkaī nenu kenewe:



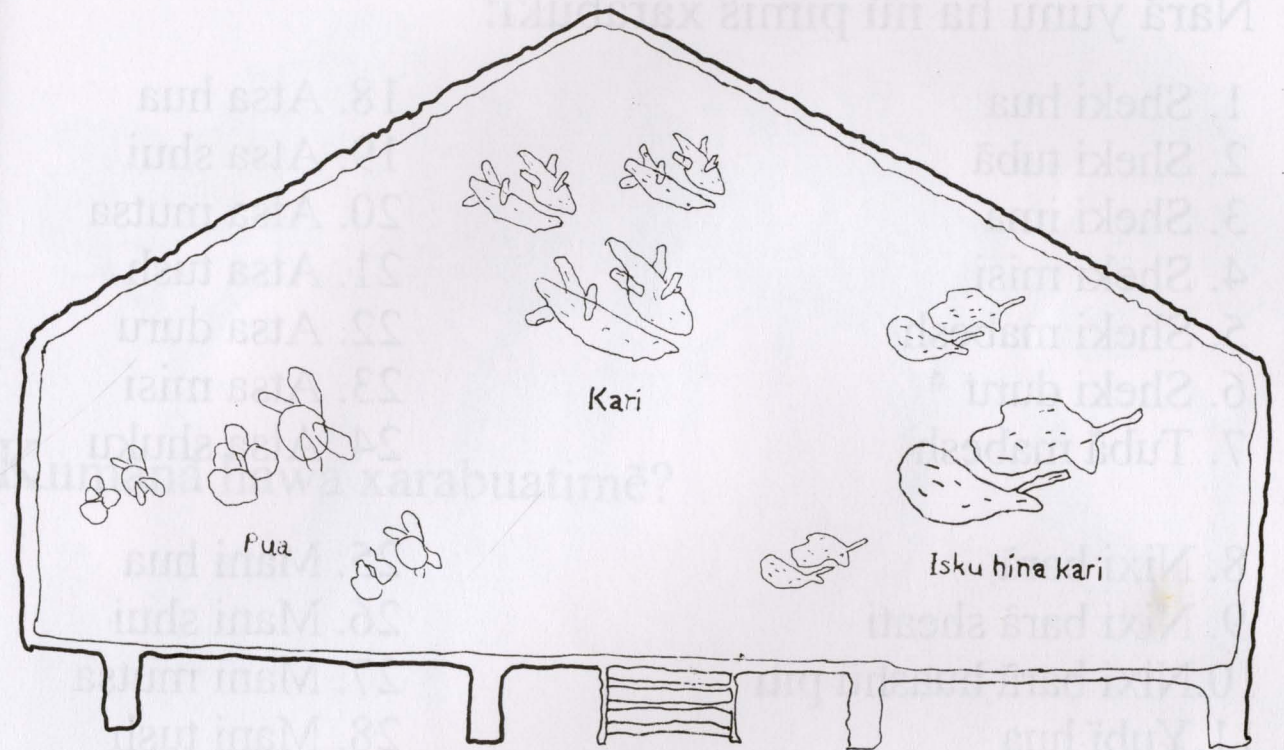
Mī yunu hanu mī hatu ināmis damiwawe:



Nenurā yunu ha biaibu damiwawe:



YUBĪ



Hati yubī kena mī meni mēkaī, hawē kena xarabu nenu kenewe:

Hati mī dau kena meni mēka, nenu xinatā kenewe:

Mī mae anurā, hawa isī paepa heneisma mēkaī, nenu kenewe:

Piti kena xarabu

Narā yunu ha nū pimis xarabuki:

- | | |
|---------------------------|----------------|
| 1. Sheki hua | 18. Atsa hua |
| 2. Sheki tubā | 19. Atsa shui |
| 3. Sheki ima | 20. Atsa mutsa |
| 4. Sheki misi | 21. Atsa tush |
| 5. Sheki mabesh | 22. Atsa duru |
| 6. Sheki duru | 23. Atsa misi |
| 7. Tubā mabesh | 24. Atsa shuku |
| 8. Nixi barā | 25. Mani hua |
| 9. Nixi barā sheati | 26. Mani shui |
| 10. Nixi barā huashü piti | 27. Mani mutsa |
| 11. Yübī hua | 28. Mani tush |
| 12. Yübī shui | 29. Mani pusku |
| 13. Tama hua | 30. Pua hua |
| 14. Tama tsui | 31. pua shui |
| 15. Tama metu | 32. Kari hua |
| 16. Tama mabesh | 33. Kari shui |

Yunu betsa xarabu mī uī damiwawe:

Hiwewakinā hawa xarabuatimē?

Kumānā hawa xarabuatimē?

Kumānā ma hawa dau waibu mī nikamismē?

Hi xarabu nimerã mapuarã naki



José Mateus Issairu Kaxinawá

Bai wakĩ ni dera xĩshunã, ha manakukĩ hi pepa xarabu bana nakãwẽ. Nukũ bakebu inũ, nukũ bababu, nukũ bababũ baba kiri xanãkinã. Nũ haskawa bainamarã, nukũ mae merãnuã hi dera keyuni, hania mimãtima nũ hiwe tiruki. Haska kenã, banakinã hati xarabu abãinakawẽ: Kusha, Aku, Ixtxinãti, Buxix, Kumã, Hikumã, Ashu, Buni, Nixu, Kũta, Shebũ, Hepe. Haska inũ na bimiai nũ sheamis anãkawẽ, ana derashũ besti sheama, hawẽ heshe bishũ bana nãkawẽ, nukũ hiwe dafirã.

Nawabũ haskawa kũbiranaburã, ma habianua hi bishũ mimãkĩ, na bimi xarabu hatu sheama kanikiki. Ma habiawẽ pi hiweabu nũ hatu uĩkĩ, na nũ hatu nĩkamiski, na mae tibirã ma habiska daya birãkanikiki, haskakẽ ẽ matu yui ikai. Nawa nikaoaikĩ hawẽ hãtxa besti biama, hari xinãtã daya bainaibu, na daya pepa xarabu akaibu ha binãkawẽ. Ha nuku nabu yusĩtirã, habu hawẽ hiwe nũ barinũbunã.

Mĩ baiwai yanurã, hawa hi ma mĩ banai?

Nu haskawamarã, haska tirumẽ?

Nenu hi kuxipa xarabu damiwawe:

Shēpā mekea

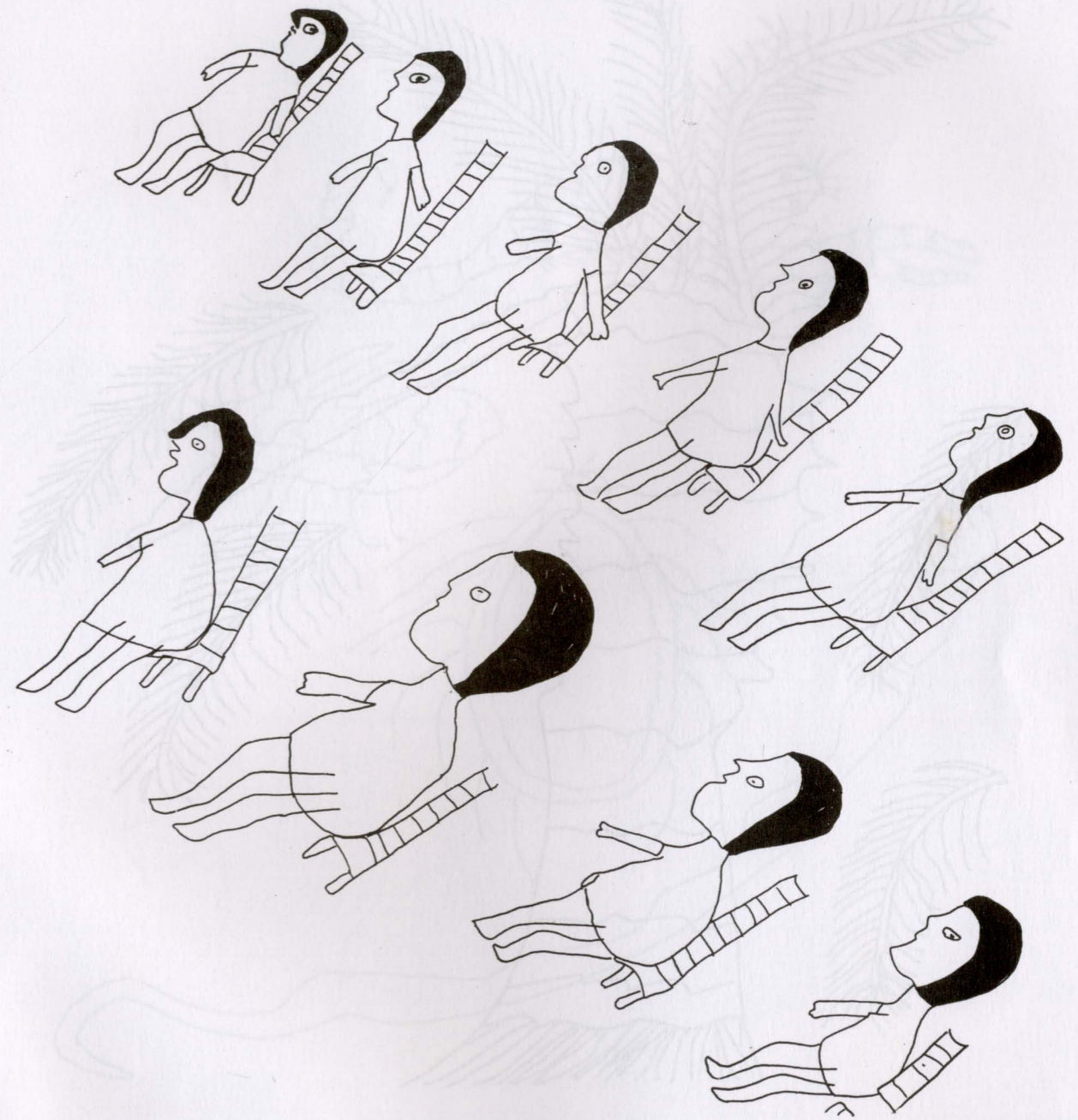
Eskatiā ana shēpā derama inākawē nukū mae anuarā, meke nākawē, nū derarā hania ana hiwe watimakirā.

Shēpā haya makenā, hanū xinapewa nakāwē, haskama derakī, nū hanu bimawai hiwe wairā mī yuinakai, hania shēpā bitimarā, shēpā haya makenā.

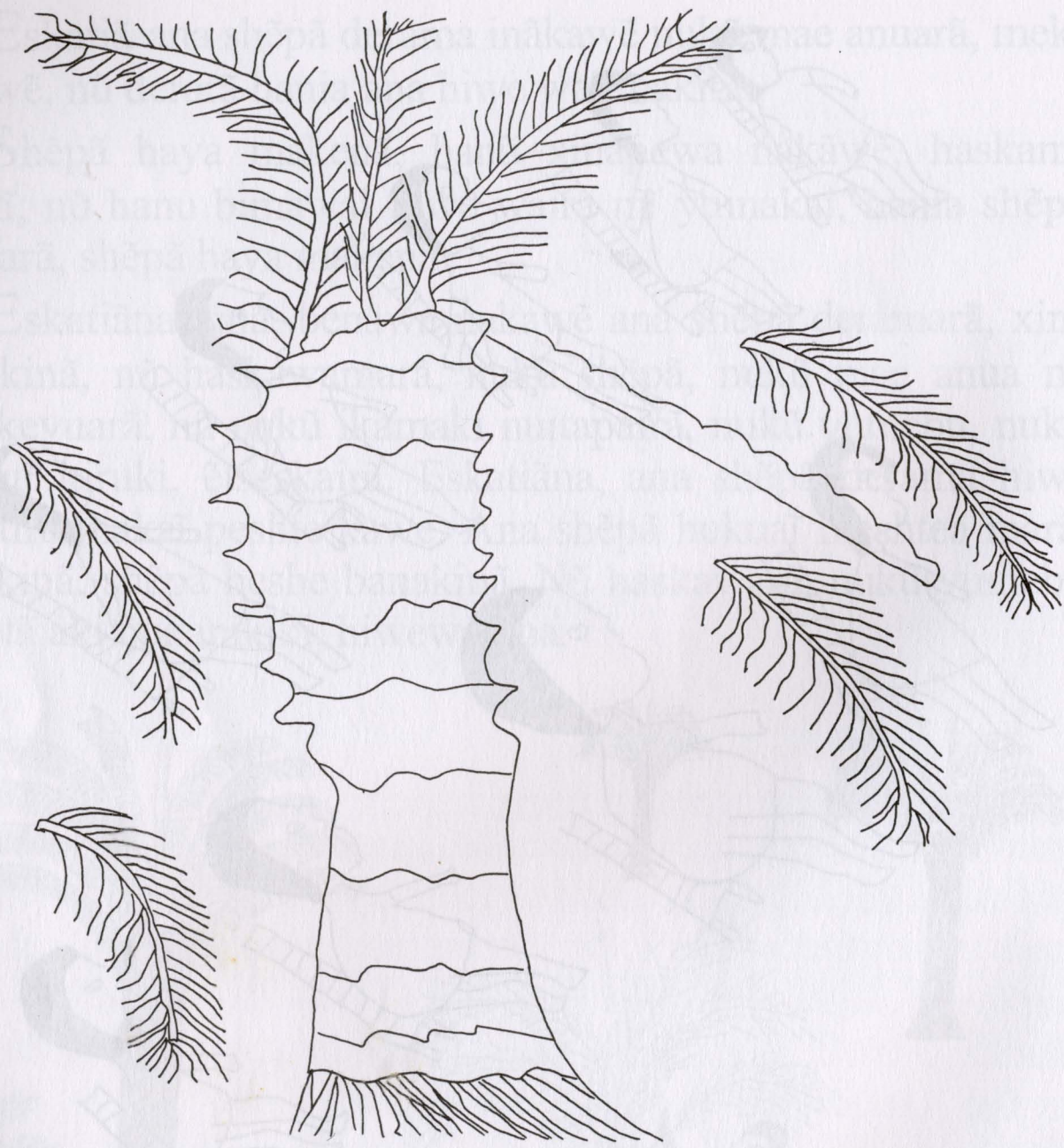
Eskatiāna xinā, benawa nakawē ana shēpā deramarā, xinā pewakinā, nū haskawamarā, nukū shēpā, nukū mae anua nū dera keyuarā, nū nukū ikamaki nuitapairā, nukū yumebu, nukū bababu itiruki, ētseskairā. Eskatiāna, ana shēpā derama hiwe wakatirā inakaī peshte kawe. Ana shēpā hukuaī meshtea marā, taurukinā, shēpā heshe banakinā. Nū haskawarā, nukū yumebu yumetā aki bukanikiki, hiwewakina.



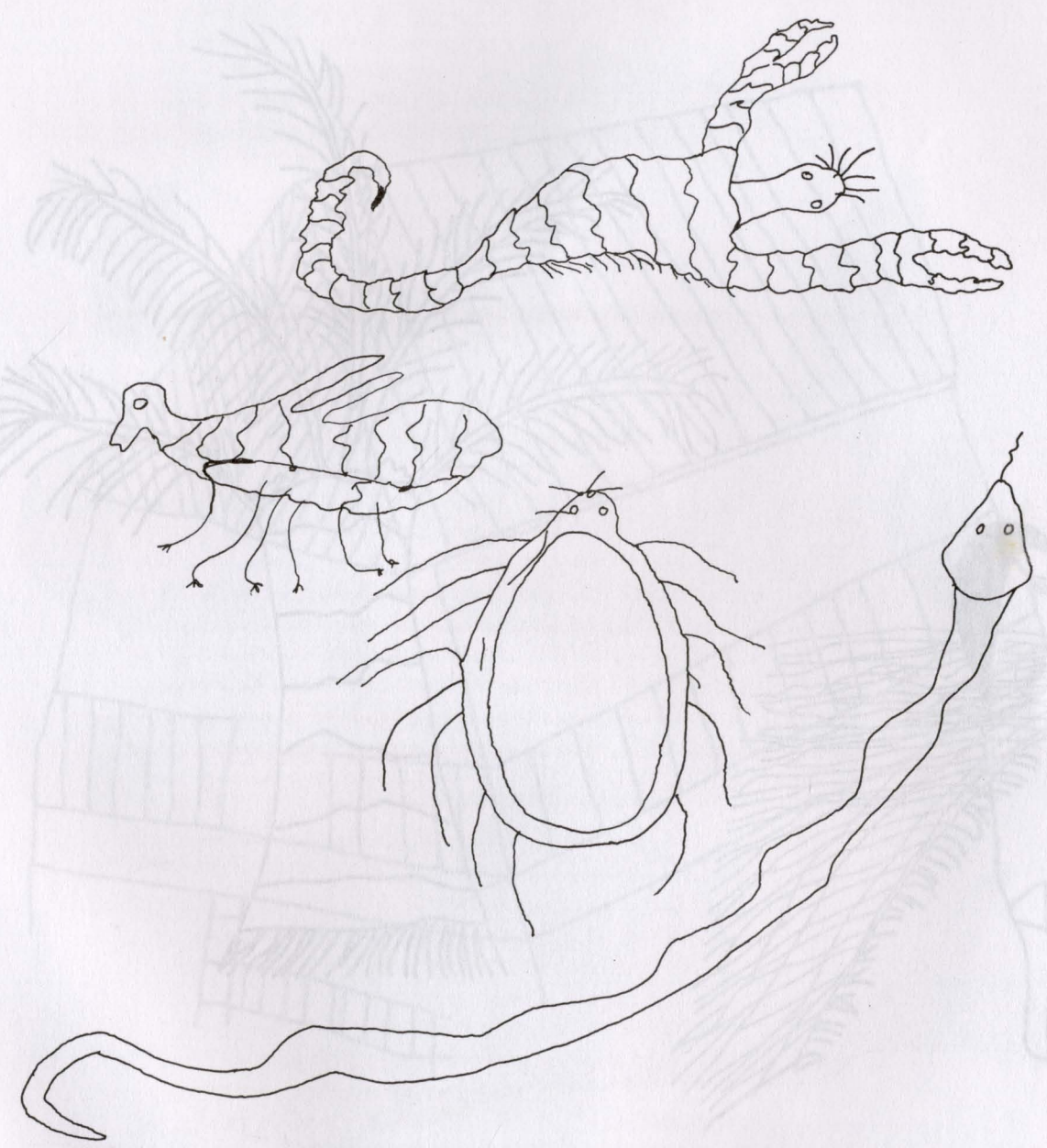
Na dame xarabu napushwe, shēpā mekekī mī haskawairā, haskawashū hanamā kenewe mekekī mī haskawairā:



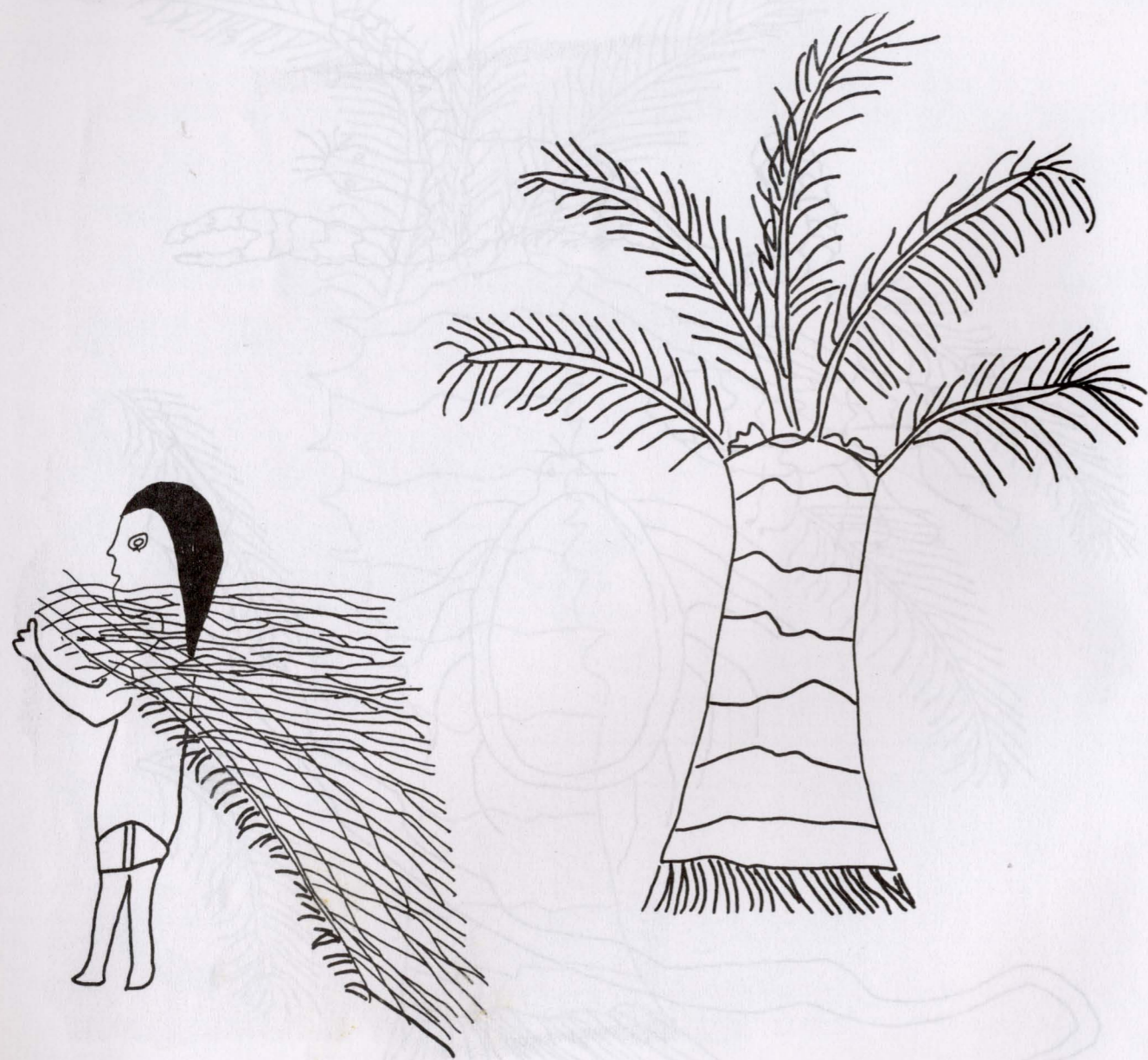
Na dame xarabu napushwe, shēpā mekekī mī haskawairā,
haskawashū hanamā kenewe mekekī mī haskawairā:



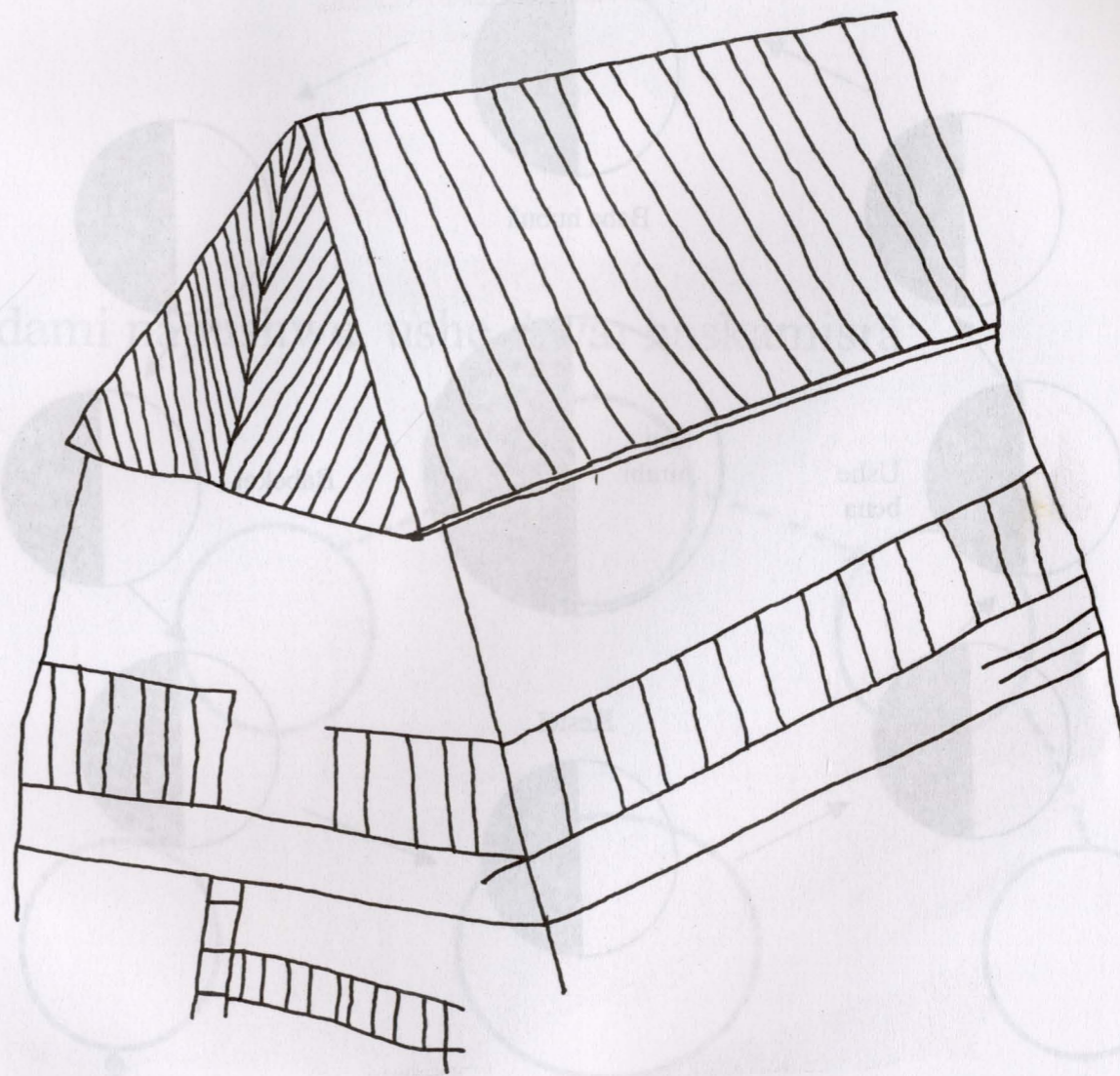
Na dame xarabu napushwe, shēpā mekekī mī haskawairā,
haskawashū hanamā kenewe mekekī mī haskawairā:



Na dame xarabu napushwe, shēpā mekekī mī haskawairā,
haskawashū hanamā kenewe mekekī mī haskawairā:

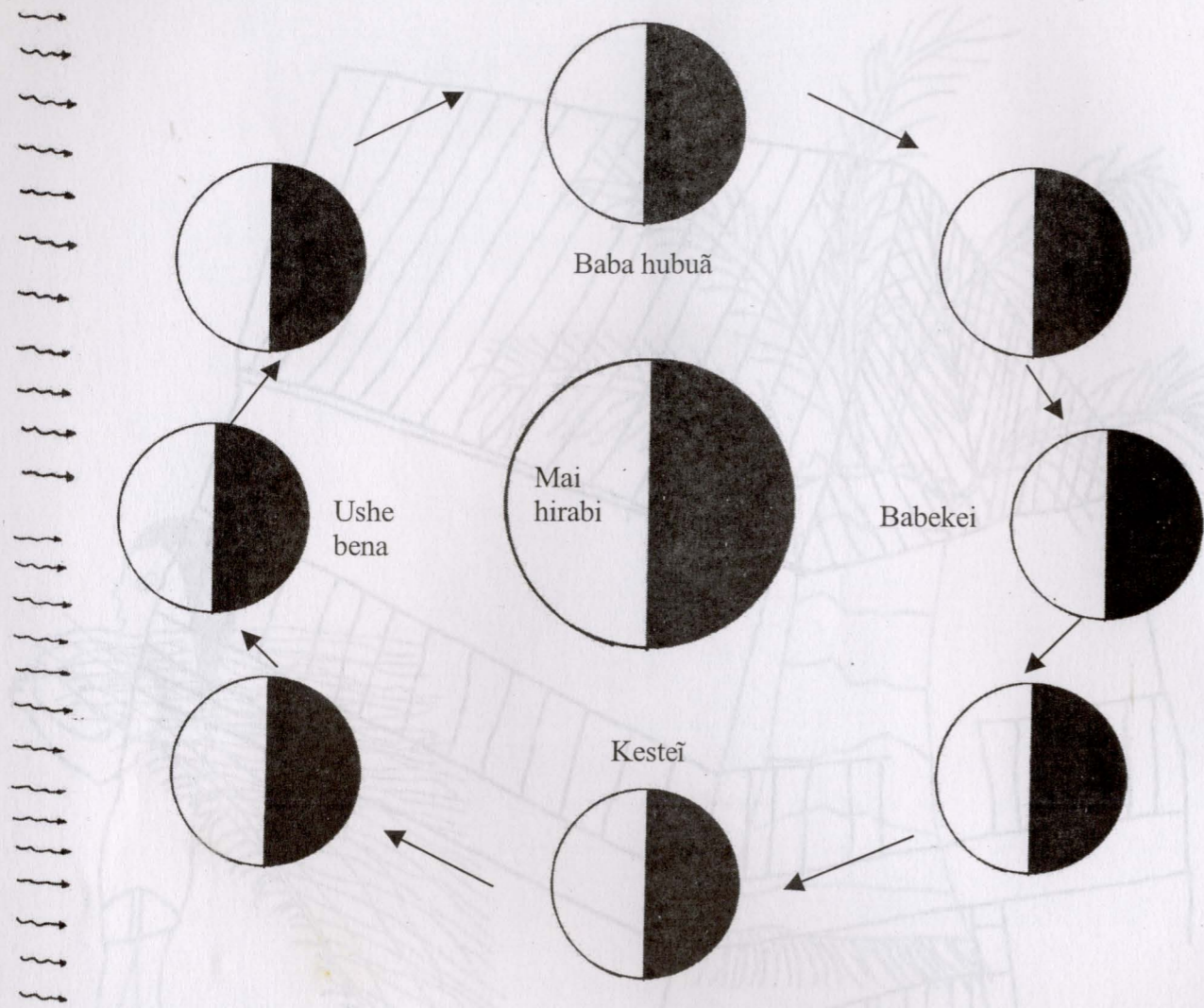


Na dame xarabu napushwe, shēpā mekekī mī haskawairā,
haskawashū hanamā kenewe mekekī mī haskawairā:



Ushe haskamis

Yube nawa bushka

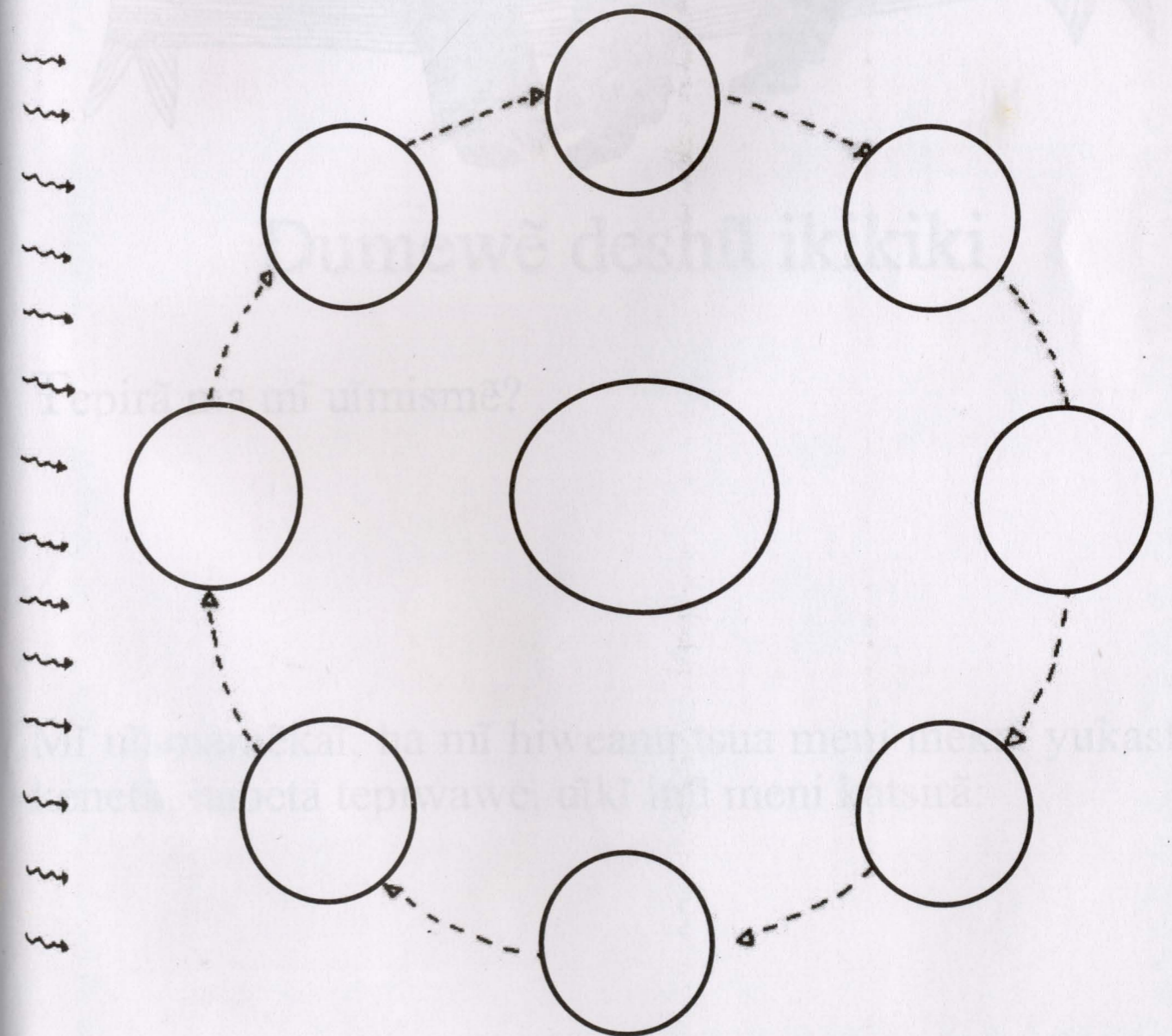


Ushe dayairā eskamiski unā tiwairakāwē.

Ushe benakenā hawa xarabuatimē?

Ushe bena betxitāna, mestebu inū yushaburā harakiri imisbumē?

Na dami napushwe, ushe dayai haskamisrā:



Na ushe dami napush kakewe, u ukeri mĩ uĩbirāshu keskawakinā:

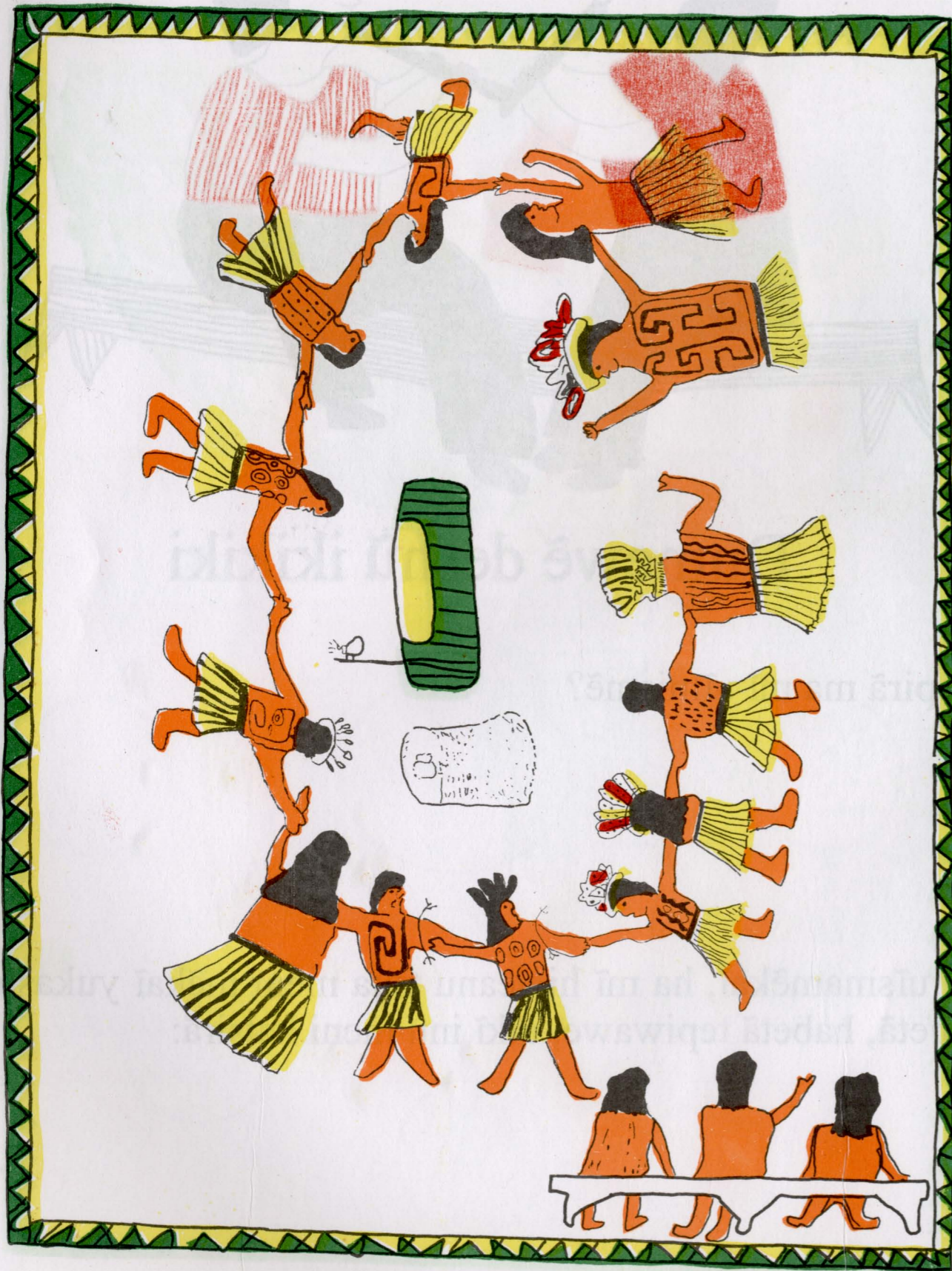


Dumewē deshū ikikiki

Tepirā ma mĩ uĩmismē?

Mĩ uĩsmamēkaĩ, ha mĩ hiweanu tsua meni mēkaĩ yukashū kenetā, habetā tepiwawe, uĩkĩ inū meni katsirā:

Katxanawa



Nukũ katxa yuinaka kenatiki

Hi!!!! Hê – hê- hê- hê- hê- hê!

Ua bai namaki awa tawe tawei tawei!!

Awa tawe tawei tawei!!

Ua bai namaki yawa tawe tawei tawei!!

Yawa tawe tawei tawei!!

Ua bai namaki Txashu tawe tawei tawei!!

Txashu tawe tawei tawei!!

Ua bai namki Mari tawe tawei tawei!!

Mari tawe tawei tawei!!

Ua bai namaki Anu tawe tawei tawei!!

Anu tawe tawei tawei!!

Ua bai namaki Xinu tawe tawei tawei!!

Xinu tawe tawei tawei!!

Ua bai namaki Isu tawe tawei tawei!!

Isu tawe tawei tawei!!....

Eskairã mexukiri piaya kakatsi itiki!



Nukū beya kena

Katxa nawa! Nixpu pima! Txirĩ!

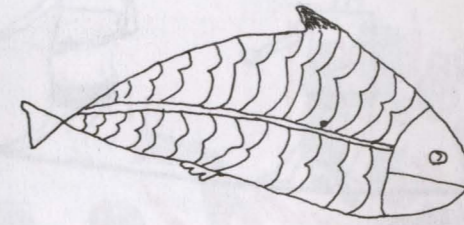
Bunawa! Nixi pae! Yura kayawa!

Yamã ika! Hai hai ika! Baka kena!



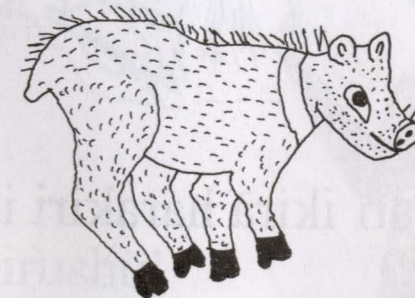
Arlindo Maia Tene Kaxinawá

Nukū beya Baka kenairã unuri iyiki:



Yuma urara, yuma urara
Yumawanũ bukãwẽ, yumawanũ bukãwẽ
Kaya pãtu betsaki
Kaya pãtu betsaki
Yumawanũ bukãwẽ, yumawanũ bukãwẽ
Yuma urara, yuma urara,.....

Yuinaka tsaka katsi nawairã eskatiki



Beakirã beakirã!
Beakirã beakirã!
Hawẽ dani beakirã!
Hawẽ dani beakirã!
Xinu dani beakirã!
Beakirã beakirã...

Mae betsã hikitã iti



Hawa maeki ã kaiyãitxixĩ!
Hawa mae mae ma
Nenua inu bani, inu mae nikuma,
Mae niku pãpaki ã kaiyãitxixĩ....

Baka kenai nawairã, harakiri itimẽ?

Yuinaka tsaka katsi nawairã harakiri itimẽ?

Mae betsã hikitã pakarĩ ikirã harakiri itimẽ?

Nenurã ma hawa mimawa mĩ meni mẽkaĩ kenewe?

Bai kuai pakarĩ ikirã eskatiki



Pirushũ pirushũ!
Duã bai kua kuaya!
Nawa shau kui kuaya!
Awa bena perabeke perabeke!
Nawa tete peiwẽ eã atanũ!
Mari binã binã!
Bakebu duã bai kuai kuaya!

Antonio Maia Kaxinawá

Mani banai pakarĩ ikirã eskatiki

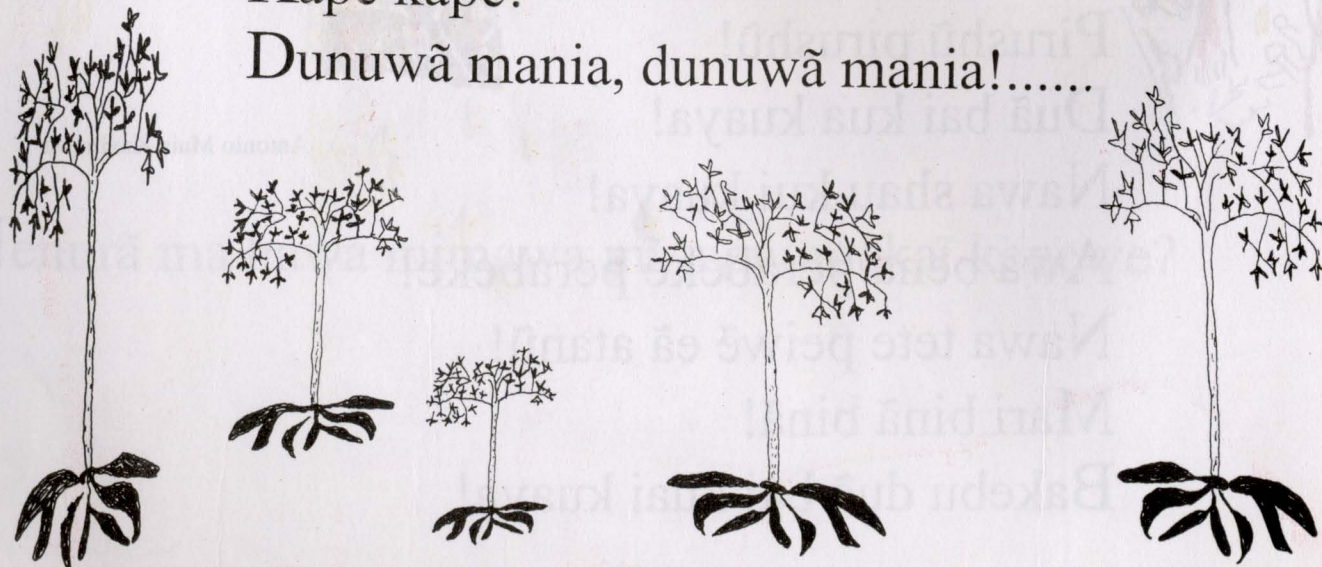


José EdsonTxanu Kaxinawá

Nawa tete pei, nawa tete pei!
Awa pixi, awa pixi!
Kũta teshu, kũta teshu!....

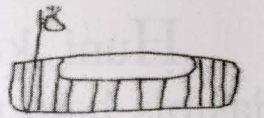
Atsa banairã eskatiki

Nawa shunu tapũ, nawa shunu tapũ!
Kape kape!
Dunuwã mania, dunuwã mania!.....



Nukũ beya xarabu

Nukũ katxa sēke,



Nixpu pima



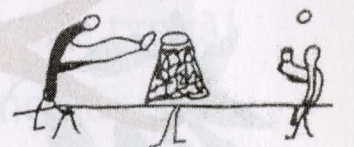
Txiĩ



Bunawa



Hunĩ meka



Yura isĩ teneai kayawati



Yamã iki



Huni kuĩ kuxipa katsirã, nukũ beyarã hene timaki.

Kapa yuxibu

Huni kuĩ hiweabu, yawa kuĩ hanu kawākĩ hatũ yunu dasibis hatu piãni kiaki. Haskai makē, nuitapa misbu, unu mai batapa betxi nibukiaki. Mai batapa yurãwãnibu paxĩ benebu, hiwe paunibu kiaki.

Haskaya kapa yuxibũ hatu betxitã, hatũ yunu ana hatu damiwa shunikiai. Hatu hesh imakinã...



Yumebu nixpu pimakatsi pakarĩ ikirã, eskatiki



Raimundo Paulo Ixã Kaxinawá

Mĩ hawa nawamẽ txanã!
Txana hãkene hãkene!
Mĩ bexka nawamẽ txanã!
Mĩ hawa nawamẽ txanã!
Txana hãkene hãkene!
Mĩ hush nawamẽ txanã!
Mĩ hawa nawamẽ txanã!
Txana hãkene hãkene!
Mĩ kuĩx nawamẽ txanã!
Mĩ hawa nawamẽ txanã!
Txana hãkene hãkene!
Mĩ hush nawamẽ txanã!
Mĩ hawa nawamẽ txanã!

Mĩ hawa nawamẽ txanã!
Mĩ hawa naamẽ txanã!
Txana hãkene hãkene!
Mĩ biski nawamẽ txanã!
Mĩ hawa nawamẽ txanã!
Txana hãkene hãkene!
Mĩ kaxka nawamẽ txanã!
Mĩ hawa nawamẽ txanã!
Txana hãkene hãkene!
Mĩ txau nawamẽ txanã!
Mĩ hawa nawamẽ txanã!
Txana hãkene hãkene!

Tama wakatsi yuākinā eskawatiki

Bawariwe bawariwe!
Bawariwe bawariwe!
Bawariwe bawariwe!
Bawariwe bawariwe!
Bawariwe bawariwe!
Bawariwe bawariwe!
Bawariwe bawariwe!
Bawariwe bawariwe!
Bawariwe bawariwe!
Bawariwe bawariwe...

Atsa manā betsaki,
Manā kai kiria,
Kairiā pāpaki,
Atsa betsa manaki,
Manā iri shewāki,
Hiri shewā pāpaki,
Eskawakī yuānu,
Hiri inū tamarā,
Inawā tamarā.



Josimar Samuel Tui Kaxinawá

Kaya tibu



Ni xaxa kaini, ha- ia- ê,ê! Ha- ia- ê,ê!!
Eā kia yuāni, ha- ia- ê, ê! Ha- ia- ê,ê!!
Paeyuā tanani, ha- ia- ê,ê! Ha- ia- ê,ê!!
Eā xinā tapini, ha- ia- ê, ê! Ha- ia- ê,ê!!
Nixī xinā unāni, ha- ia- ê,ê! Ha- ia- ê,ê!!
Uī kaya tanimē, ha-ia- ê,ê! Ha- ia- ê,ê!!
Nai sītā butuni, ha- ia- ê,ê! Ha- ia- ê, ê!!
Bari sītā butuni, ha- ia- ê,ê! Ha- ia- ê,ê!!
Paxī ketarametā, ha- ia- ê,ê! Ha- ia- ê,ê!!
Shū iti kenani, ha- ia- ê,ê! Ha- ia- ê,ê!!
Siri ika aību kenani, ha- ia- ê,ê! Ha- ia- ê,ê!!
Isī yuxī iruni, ha- ia- ê,ê! Ha- ia- ê,ê!!
Shākī bena iruni, ha- ia- ê,ê! Ha- ia- ê,ê!!
Tueke kaini, ha- ia- ê,ê! Ha- ia- ê,ê!!
Isī yuxī nitxīni, ha- ia- ê,ê! Ha- ia- ê,ê!!
Siri siri iwanā, ha- ia- ê,ê! Ha- ia- ê,ê!!
Haux haux.....

Nixi pae akarã samake paunibuki. Eskatiãna ana tsua haskaismaki, kashe betãnã akanikiki. Mi kashekĩ akarã mia hawa pepa uĩmatirumaki, mia kashewariakiki, txakabu xarabu uĩmakinã. Akatsi ikinã nukũ daya xinãbaĩ uĩtiki.

Nixi pae atã mĩ samakeismarã, nisũ miski yura paxĩ kũkainirã, dauwamarã debumiski. Haskakẽ ã matu yuimai, na mã dama yumeairã uirashũ akãwẽ, yuka iki petã akãwẽ.

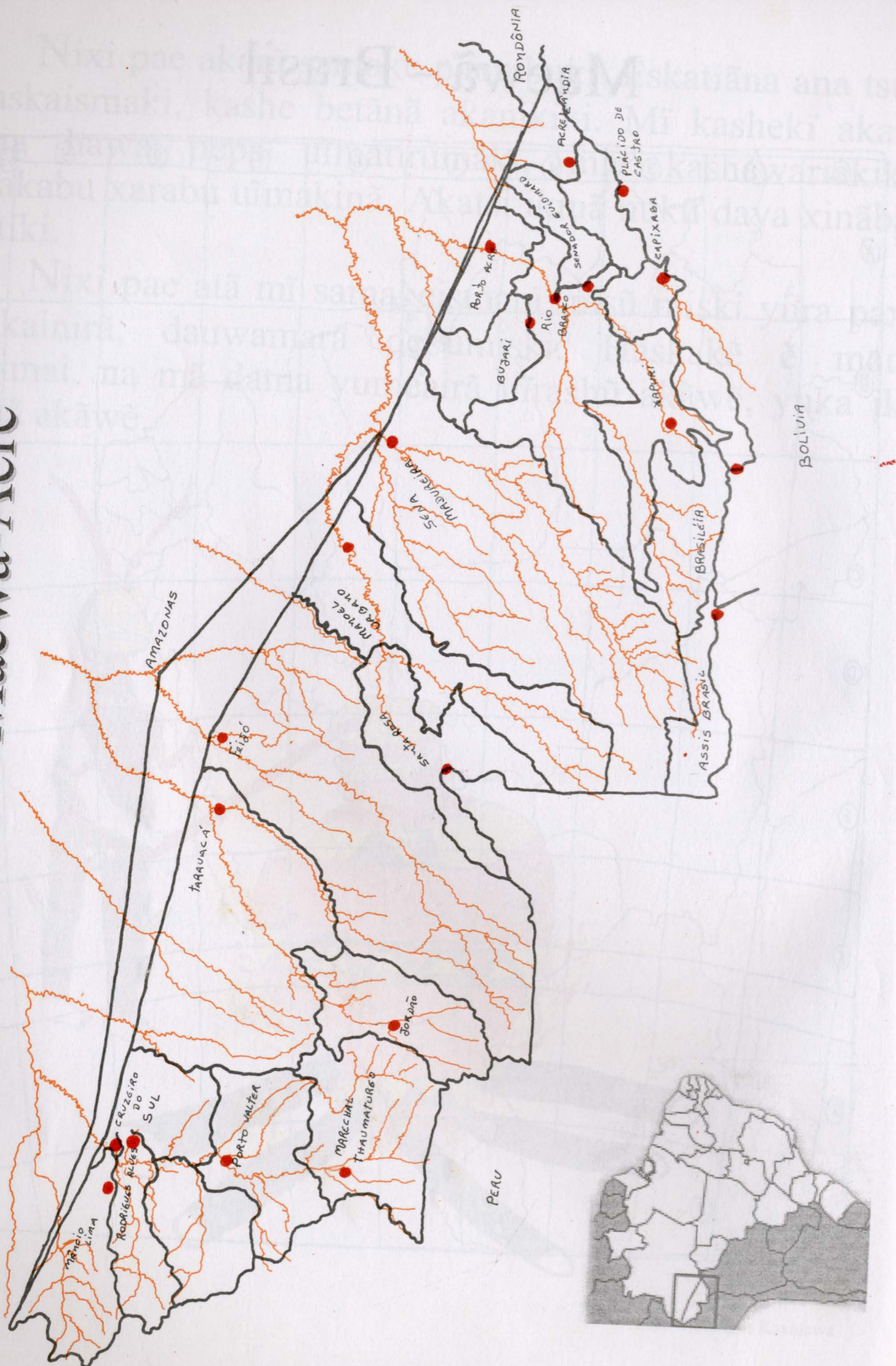


João Domingos Kaxinawá

Maewã - Brasil



Maewã-Acre



Maewã merã nukũ mae xarabu



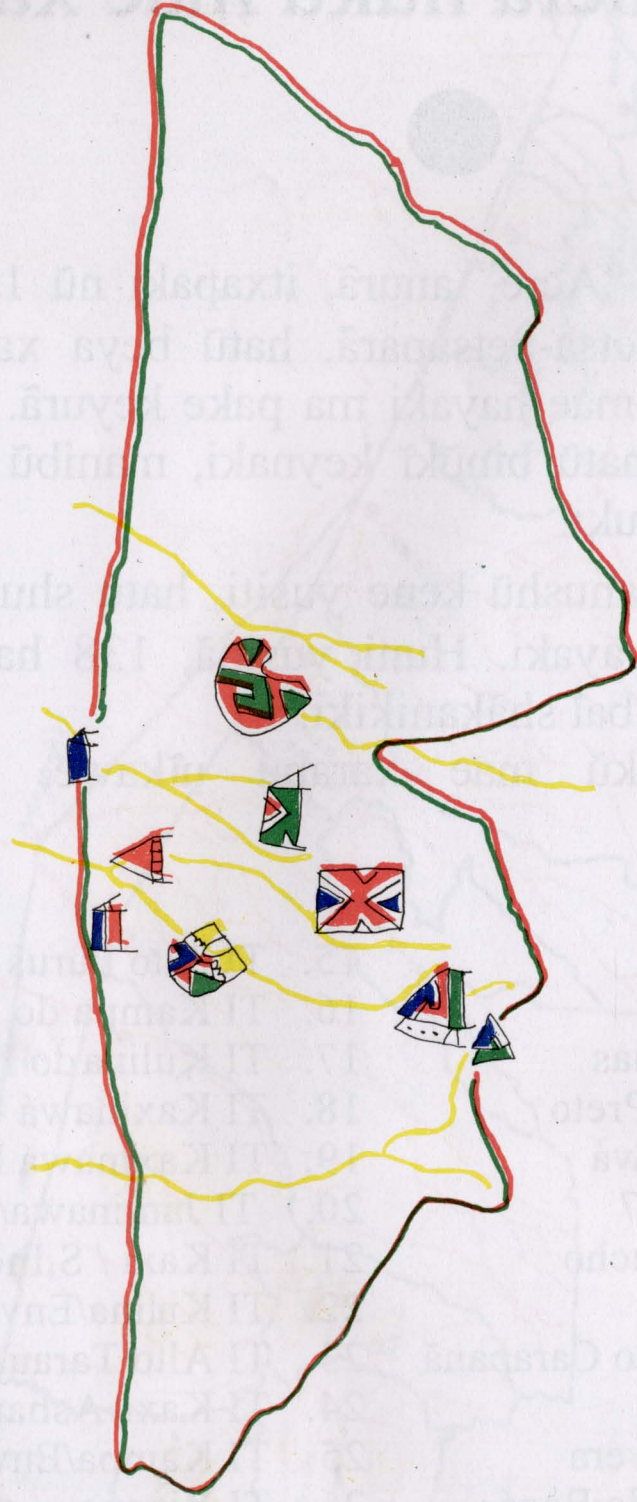
Na maewã kena "Acre" anurã, itxapaki nũ 10.500 Huni Kuĩ, 13 Huni Kuĩ betsa-betsaparã, hatũ beya xaraburã. Na merã, eskatianã 28 mae hayaki ma pake keyurã. Na maewã nurã nũ itxapaki nũ hatũ binũkĩ keynaki, manibũ mae anurã 5.000 Huni Kuĩ hiwebuki.

Na mae tibirã, hanushũ kene yusiti, hatu shushawati, na mane hawẽ hãtxate hayaki. Huni yusinã, 138 haya inũ, 49 habuã mibã inũ mae uĩbaĩ shãkanikiki.

Ha txinamã nukũ mae xarabu uĩkawẽ, damianurã, hatixarabukirã:

- | | |
|-----------------------------------|--------------------------------|
| 01. TI Nukini | 15. TI Alto Purus |
| 02. TI Poyanawa | 16. TI Kampa do Rio Amônia |
| 03. TI Katukina/Campinas | 17. TI Kulina do Ig. do Pau |
| 04. TI Jaminawa do Ig. Preto | 18. TI Kaxinawá - baixo Jordão |
| 05. TI Katukina Kaxinawá | 19. TI Kaxinawá Rio Jordão |
| 06. TI Kaxinawá/ Col. 27 | 20. TI Jaminawa/Envira |
| 07. TI Kaxinawá Ig. Caucho | 21. TI Kaxi / S.Independência |
| 08. TI Rio Gregório | 22. TI Kulina/Envira |
| 09. TI Kaxinawá Praia do Carapanã | 23. TI Alto Tarauacá |
| 10. TI Arara Ig.Humaitá | 24. TI Kaxi-Ashaninka / Breu |
| 11. TI Kampa Ig. Primavera | 25. TI Kampa/Envira |
| 12. TI Jaminawa/Arara do Bagé | 26. TI Xinane |
| 13. TI Kaxinawá do rio Humaitá | 27. TI Mamoodate |
| 14. TI Kaxinawá do Nova Olinda | 28. TI Cabeceira do Rio Acre |

Maewã merã nukũ mae xarabu



Unãti

